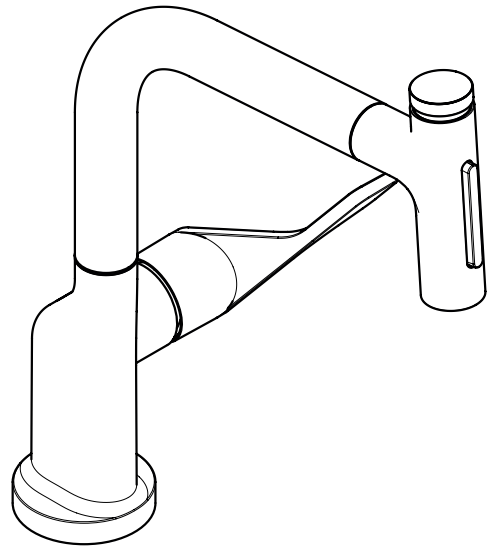
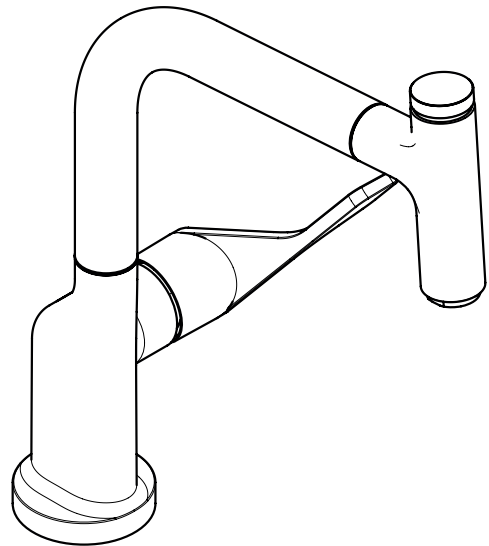


DE /	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR /	Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN /	Instructions for use / assembly instructions	04
IT /	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES /	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL /	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK /	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT /	Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL /	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS /	Návod k použití / Montážní návod	11
SK /	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH /	用户手册 / 组装说明	13
RU /	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI /	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV /	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT /	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR /	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
TR /	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	19
RO /	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	20
EL /	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	21
SL /	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	22
ET /	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	23
LV /	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	24
SR /	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	25
NO /	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	26
BG /	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	27
SQ /	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR /	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
HU /	Használati útmutató / Szerelési útmutató	30



AXOR Citterio Select
39863XXX



AXOR Citterio Select
39861XXX

AXOR Citterio Select Eco
39864000

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Bei Erstinbetriebnahme und nach Wartungsarbeiten kann es durch Luft in der Armatur zu einem Geräusch kommen. Nach ca. 15 Aktivierungen der Armatur ist das Geräusch verschwunden.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0: Die Armatur kann nicht in Verbindung mit einem Durchlauferhitzer verwendet werden.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 70°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Thermische Desinfektion:	max. 70°C / 4 min

- / Eigensicher gegen Rückfließen
- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

**JUSTIERUNG** (siehe Seite 33)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.

**WARTUNG** (siehe Seite 35)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

**MASSE** (siehe Seite 34)**DURCHFLUSSDIAGRAMM** (siehe Seite 34)**SERVICETEILE** (siehe Seite 36)

XXX = Farbcodierung

000 = Chrom

340 = Brushed Black Chrome

800 = Edelstahl-Optik

SONDERZUBEHÖR (nicht im Lieferumfang enthalten)Adapter (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000 (siehe Seite 36)**REINIGUNG** (siehe Seite 37)**BEDIENUNG** (siehe Seite 35)

- / Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.
- / Beim Öffnen der Armatur über den Hebelgriff kann kurzzeitig minimal Wasser am Auslauf austreten.
- / Über den Hebelgriff wird die Armatur geöffnet und die gewünschte Temperatur eingestellt. Durch den stirnseitig am Auslauf befindlichen Select-Knopf kann der Wasserfluss pausiert werden. Bei längerer Nichtverwendung, z. B. über Nacht oder bei Verlassen des Hauses, muss die Armatur über den Hebelgriff vollständig geschlossen werden.

**PRÜFZEICHEN** (siehe Seite 33)**STÖRUNG****URSACHE****ABHILFE**

/ Armatur schwergängig	/ Kartusche defekt, verkalkt	/ Kartusche austauschen
/ Armatur tropft	/ Kartusche defekt	/ Kartusche austauschen
/ Wasseraustritt am Befestigungsschaft	/ Anschlusschläuche nicht ganz in den Grundkörper eingeschraubt	/ Anschlusschläuche von Hand festziehen
	/ O-Ring am Anschlusschlauch defekt	/ O-Ring austauschen
/ Zu niedrige Warmwassertemperatur	/ Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	/ Warmwasserbegrenzung einstellen
/ Geringer Durchfluss mit geöffneten Select-Ventil nach dem Tausch des Ventils	/ Falsches Select-Ventil verbaut	/ Select-Ventil austauschen (#98463000)
/ Select-Knopf schwergängig	/ Select-Knopf verschmutzt	/ Select-Knopf reinigen und O-Ring 98463000 fetten (siehe Seite 36)

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / A la première mise en service et après des travaux d'entretien, la présence d'air dans la tuyauterie peut être à l'origine de bruit. Ce bruit disparaît au bout d'environ 15 ouvertures de la robinetterie.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0 : Le robinet ne fonctionne pas avec une production d'eau chaude instantanée.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 70°C
Température recommandée:	65°C
Désinfection thermique:	max. 70°C/4 min

- / Avec dispositif anti-retour
- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ETALONNAGE (voir pages 33)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



ENTRETIEN (voir pages 35)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



DIMENSIONS (voir pages 34)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 34)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 36)

XXX = Couleurs
000 = Chromé
340 = Brushed Black Chrome
800 = Aspect Acier Inox

ACCESSOIRES EN OPTION (ne fait pas partie de la fourniture)



Adaptateur (G^{3/8}/G^{1/2}) #93395000 (voir pages 36)



NETTOYAGE (voir pages 37)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 35)

- / Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.
- / Lors de l'ouverture de la robinetterie à l'aide du levier, il est possible qu'un léger filet d'eau s'échappe temporairement.
- / La robinetterie est ouverte à l'aide du levier et la température voulue est réglée. Le bouton Select se trouvant à l'avant sur la sortie permet de stopper le débit d'eau. En cas d'inutilisation pendant une période prolongée ou bien pendant la nuit ou avant de quitter la maison, la robinetterie doit être intégralement fermée à l'aide du levier.



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 33)

DYSFONCTIONNEMENT

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Dureté de fonctionnement	/ Cartouche défectueuse, entartrée	/ Changer la cartouche
/ Le mitigeur goutte	/ Cartouche défectueuse	/ Changer la cartouche
/ Fuite à la fixation sous le mitigeur	/ Les flexibles de raccordement ne sont pas correctement visser dans le corps.	/ Resserer le flexible à la main.
	/ Joint torique sous les flexible de raccordements défectueux	/ Changer le joint torique
/ Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	/ Limiteur de température mal positionné	/ Positionner le limiteur de température
/ Faible débit avec vanne Select ouverte après le remplacement de la vanne	/ Vanne Select incorrecte montée	/ Remplacer la vanne Select (#98463000)
/ Bouton Select grippé	/ Bouton Select encrassé	/ Nettoyer le bouton Select et graisser le joint torique 98463000 (voir pages 36)

⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / During initial start-up and after servicing, air in the fittings can cause noise. After switching the jet on and off about 15 times, the noise will stop.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0: The mixer can not used together with a continuous flow water heater.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C / 4 min

- / Safety against backflow
- / The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



ADJUSTMENT (see page 33)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



MAINTENANCE (see page 35)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



DIMENSIONS (see page 34)



FLOW DIAGRAM (see page 34)



SPARE PARTS (see page 36)

XXX = Colors
000 = Chrome Plated
340 = Brushed Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic

SPECIAL ACCESSORIES (order as an extra)



Adapter (G $\frac{3}{8}$ / G $\frac{1}{2}$) #93395000 (see page 36)



CLEANING (see page 37)



OPERATION (see page 35)

- / Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.
- / Minor leaking may occur briefly at the spout when opening the fitting via the lever.
- / Use the lever to open the tap and set the desired temperature. The water flow can be paused by pressing the Select button on the face side of the spout. When the tap is not used for a longer period of time, f.e. when retiring at night or leaving the house, it must be closed completely by means of the lever.



TEST CERTIFICATE (see page 33)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Mixer stiff	/ Cartridge defective, calcified	/ Exchange cartridge
/ Mixer dripping	/ Cartridge defective	/ Exchange cartridge
/ Water escaping at the threaded base	/ connection hoses not completely screwed into basic body / O-ring at the connection hose defective.	/ Tighten connection hoses by hand / Exchange O-ring
/ Hot water temperature too low	/ Hot water limiter incorrectly set	/ Set hot water limiter
/ Low flow with Select valve after valve replacement	/ Improper Select valve installed	/ Replace Select valve (#98463000)
/ Select button stiff	/ Select button soiled	/ Clean Select button and grease 98463000 O-ring (see page 36)



△ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Durante la prima messa in funzione e dopo lavori di manutenzione a causa di aria nel rubinetto si possono verificare dei rumori. Dopo aver attivato il rubinetto per ca. 15 volte i rumori scompaiono.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0: Il rubinetto non può essere utilizzato insieme ad uno scaldacqua istantaneo.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica:	max. 70°C / 4 min

- / Sicurezza antiriflusso
- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA (vedi pagg. 33)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



MANUTENZIONE (vedi pagg. 35)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



INGOMBRI (vedi pagg. 34)



DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 34)



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 36)

XXX = Trattamento
000 = Cromato
340 = Brushed Black Chrome
800 = Acciaio Inox Acciaio

ACCESSORI SPECIALI (non contenuto nel volume di fornitura)



Adattatore (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000 (vedi pagg. 36)



PULITURA (vedi pagg. 37)



PROCEDURA (vedi pagg. 35)

- / Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.
- / All'apertura del rubinetto tramite la leva, dall'uscita del rubinetto potrebbe fuoriuscire minimamente dell'acqua per breve tempo.
- / Attraverso la leva viene aperto il rubinetto e regolata la temperatura desiderata. Il flusso dell'acqua può essere interrotto facendogli fare pausa attraverso il bottone di selezione che si trova frontalmente sull'uscita. In caso si abbiano lunghi tempi di non impiego, p. es. durante la notte o quando si esce fuori casa, il rubinetto va completamente chiuso mediante la leva.



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 33)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Miscelatore duro	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ Miscelatore gocciola	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ Perdita di acqua al set di fissaggio	/ I raccordi dei flessibili avvitati male nel corpo incasso / O-ring al raccordo flessibile difettoso	/ Avvitare i raccordi flessibili a mano / Sostituire l'o-ring
/ Temperatura dell'acqua calda	/ Limitazione dell'acqua calda regolata male	/ Regolare la limitazione dell'acqua calda
/ Flusso minimo con valvola Select aperta dopo la sostituzione della valvola	/ Valvola Select sbagliata installata	/ Sostituire la valvola Select (#98463000)
/ Bottone di selezione duro	/ Bottone di selezione sporco	/ Pulire il bottone di selezione e ingrassare la guarnizione o-ring 98463000 (vedi pagg. 36)



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / En el momento de la primera puesta en funcionamiento y después de los trabajos de mantenimiento pueden producirse ruidos debido al aire dentro del grifo. Los ruidos desaparecen al cabo de unos 15 usos.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0: Este grifo no es apto en combinación con un calentador continuo.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C / 4 min

- / Seguro contra el retorno
- / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



AJUSTE (ver página 33)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



MANTENIMIENTO (ver página 35)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



DIMENSIONES (ver página 34)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 34)



REPUESTOS (ver página 36)

XXX = Acabados

000 = Cromado

340 = Brushed Black Chrome

800 = Acero Especial

OPCIONAL (no incluido en el suministro)



Adaptador (G $\frac{3}{8}$ / G $\frac{1}{2}$) #93395000 (ver página 36)

LIMPIAR (ver página 37)

MANEJO (ver página 35)

- / Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.
- / Al abrir el grifo con la palanca puede derramarse una mínima cantidad de agua por la salida.
- / Con la palanca se abre el grifo y se regula la temperatura deseada. El botón Select, situado en la parte frontal de la salida, permite detener el flujo de agua. Para periodos de inactividad prolongados, por ejemplo durante la noche o al salir de casa, es necesario cerrar el grifo completamente con la palanca.



MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 33)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Manecilla va dura	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Grifo pierde agua	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Pérdida de agua en el set de fijación	/ Conexión flexible mal atornillada al cuerpo del caño. / Daños en la junta de la conexión flexible	/ Apretar a mano la conexión flexible / cambiar juntas
/ Temperatura del agua caliente demasiado baja	/ tope de agua caliente mal	/ ajustar tope
/ Reducido flujo con la válvula Select abierta después de cambiar la válvula	/ Válvula Select errónea	/ Cambiar la válvula Select (#98463000)
/ Botón Select duro	/ Botón Select sucio	/ Limpiar el botón Select y engrasar la junta tórica 98463000 (ver página 36)



⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Bij het eerste gebruik en na onderhoudswerkzaamheden kan door lucht in de armatuur een geluid ontstaan. Na ca. 15 activeringen van de armatuur is het geluid verdwenen.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0: Het artikel kan niet in combinatie met een doorstroomtoestel toegepast worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 70°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C/4 min

- / Beveiligd tegen terugstromen
- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



INSTELLEN (zie blz. 33)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



ONDERHOUD (zie blz. 35)

Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



MATEN (zie blz. 34)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 34)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 36)

XXX = Kleuren
000 = Verchroomd
340 = Brushed Black Chrome
800 = RVS-look

TOEBEHOREN (behoort niet tot het leveringspakket)



Adapter (G^{3/8}/G^{1/2}) #93395000 (zie blz. 36)



REINIGEN (zie blz. 37)



BEDIENING (zie blz. 35)

- / Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.
- / Bij het openen van de armatuur via de hendelgreep kann kort een kleine hoeveelheid water aan de uitloop ontsnappen.
- / Via de hendelgreep wordt de armatuur geopend en de gewenste temperatuur ingesteld. Met de aan de Select-knop aan de kopzijde van de uitloop kan de waterstroom onderbroken worden. Bij langdurig niet-gebruik, bv. 's nachts of bij het verlaten van het huis, moet de armatuur door middel van de hendelgreep volledig gesloten worden.



KEURMERK (zie blz. 33)

STORING

- / Bediening zwaar
- / Mengkraan lekt
- / Lekkage op montageschacht
- / Temperatuur van warm water te laag
- / Laag debiet met geopende Select-klep na de vervanging van de klep
- / Select-knop stroef

OORZAAK

- / Kardoes defect of verkalkt
- / Kardoes defect
- / Aansluitslangen niet geheel in kraanhuis vastgedraaid
- / O-ring van aansluitslang defect
- / Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld
- / Verkeerde Select-klep ingebouwd
- / Select-knop vuil

OPLOSSING

- / Kardoes uitwisselen
- / Kardoes uitwisselen
- / Aansluitslangen handvast aandraaien
- / O-ring uitwisselen
- / Heetwaterbegrenzer instellen
- / Select-klep vervangen (#98463000)
- / Select-knop reinigen en O-ring 98463000 insmeren (zie blz. 36)

△ SIKKERHEDSANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Ved første ibrugtagning og efter vedligeholdelsesarbejde kan der opstå støj på grund af luft i armaturet. Når armaturet har været aktiveret ca. 15 gange, er støjen forsvundet.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0: Armaturet bør ikke anvendes i forbindelse med en gennemstrømningsvandvarmer.

TEKNISKE DATA

- Driftstryk: max. 1 MPa
 Anbefalet driftstryk: 0,1 - 0,5 MPa
 Prøvetryk: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Varmtvandstemperatur: max. 70°C
 Anbefalet varmtvandsstemperatur: 65°C
 Termisk desinfektion: max. 70°C/4 min
- / Med indbygget kontraventil
 - / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE

 Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

FORINDSTILLING (se s. 33)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.

SERVICE (se s. 35)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

MÅLENE (se s. 34)

GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 34)

RESERVEDELE (se s. 36)

- XXX = Overflade
- 000 = Krom
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic

SPECIALTILBEHØR (ikke med i leveringsomfang)

 Adapter (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000 (se s. 36)

RENGØRING (se s. 37)



BRUGSANVISNING (se s. 35)

- / Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.
- / Når armaturet åbnes med håndgrebet, kan lidt vand strømme ud af udløbet i kort tid.
- / Løftegrebet bruges til at åbne armaturet og indstille den ønskede temperatur. Vandflowet kan holde en pause ved at bruge Select-knappen, der findes foran på udløbet. Armaturet skal lukkes helt med løftegrebet, hvis det ikke bruges i længere tid, f.eks. om natten eller hvis boligen forlades.



GODKENDELSE (se s. 33)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ Grebet går trægt	/ Kartusche defekt, tilkalket	/ Udskift kartusche
/ Armaturet drypper	/ Defekt kartusche	/ Udskift kartusche
/ Armaturet er utæt ved befæstelsesdelene	/ Tilslutningsslangerne er ikke skruet korrekt op i armaturet.	/ Med håndkraft skures tilslutningsslangen strammere på.
	/ Defekt o-ring på tilslutningsslange	/ Udskift o-ring
/ For lav varmtvands-temperatur	/ Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	/ Indstil varmtvandsbegrænsningen
/ Lav gennemstrømning med åbnet Select-ventil efter ombytning af ventilen	/ Der er monteret en forkert Select-ventil	/ Udskift Select-ventil (#98463000)
/ Select-knap er trægt	/ Select-knap er beskidt.	/ Rengør Select-knap og smør O-ring 98463000 med fedt (se s. 36)

⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / Na primeira colocação em funcionamento e após trabalhos de manutenção pode ser produzido um ruído devido a ar na tubulação da misturadora. O ruído desaparece depois de a misturadora ter sido ativada aprox. 15 vezes.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0: A misturadora não pode ser utilizada com esquentadores instantâneos ou caldeira.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 70°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C/4 min

- / Função anti-retorno e anti-vácuo
- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO (ver página 33)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



MANUTENÇÃO (ver página 35)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



MEDIDAS (ver página 34)



FLUXOGRAMA (ver página 34)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 36)

XXX = Acabamentos

000 = Cromado

340 = Brushed Black Chrome

800 = Aço Imaculado Ótica

ACESSÓRIOS ESPECIAIS

(não incluído no volume de fornecimento)



Adaptador (G^{3/8}/G^{1/2}) #93395000 (ver página 36)

LIMPEZA (ver página 37)

FUNCIONAMENTO (ver página 35)

- / A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.
- / Durante a abertura da torneira através do manípulo pode ser temporariamente uma pequena quantidade de água.
- / Através do manípulo é aberta e ajustada a temperatura da misturadora. Com o botão "Select", situado na parte frontal de saída, é possível parar a saída da água. Se a misturadora não for utilizada durante um longo período (p. ex. durante a noite) deve-se fechá-la completamente com o manípulo.



MARCA DE CONTROLO (ver página 33)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Misturadora perra	/ Cartucho defeituoso, calcificado	/ Substituir o cartucho
/ Misturadora a pingar	/ Cartucho defeituoso	/ Substituir o cartucho
/ Perde água pela base roscada	/ Tubos de ligação não estão completamente enroscados / O-ring dos tubo de ligação defeituoso	/ Apertar os tubos de ligação à mão / Trocar o-ring
/ Temperatura da água quente muito baixa	/ O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	/ Regular o limitador de temperatura
/ Fluxo reduzido com a válvula "Select" aberta após a substituição da válvula	/ Válvula "Select" errada montada	/ Substituir a válvula "Select" (#98463000)
/ Botão "Select" difícil de rodar	/ Botão "Select" sujo	/ Limpar o botão "Select" e lubrificar o vedante em O 98463000 (ver página 36)



Δ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Δ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Δ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / W czasie pierwszego uruchomienia i po wykonaniu prac konserwacyjnych powietrze nagromadzone w armaturze może spowodować powstanie szumu. Po ok. 15 włączeniach armatury szum znika.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0: Armatura nie może współpracować z przepływowymi podgrzewaczami wody.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C / 4 min

- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



U STAW I A N I E (patrz strona 33)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



K O N S E R W A C J A (patrz strona 35)

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



W Y M I A R Y (patrz strona 34)



S C H E M A T P R Z E P Ł Y W U (patrz strona 34)



C Z Ę Ś C I S E R W I S O W E (patrz strona 36)

XXX = Kody kolorów
000 = Chrom
340 = Brushed Black Chrome
800 = Stal Szlachetna

W Y P O S A Ż E N I E S P E C J A L N E (Nie jest częścią dostawy)



Prześciówka (G^{3/8}/G^{1/2}) #93395000 (patrz strona 36)

U S T E R K A

- / Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem
- / Armatura cieknie
- / Wyciek wody przy mocowaniu od dołu
- / Za niska temperatura ciepłej wody
- / Nieznaczny przepływ z otwartym zaworem Select po wymianie zaworu
- / Przycisk Select ciężko się porusza

P R Z Y C Z Y N A

- / Uszkodzony wkład, zakamieniony
- / Uszkodzony wkład
- / Zbyt słabo wkręcone wężyki w korpus
- / Uszkodzony o-ring przy wężu przyłączeniowym
- / Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody
- / Zamontowano niewłaściwy zawór Select
- / Przycisk Select zanieczyszczony

P O M O C

- / Wymiana wkładu
- / Wymiana wkładu
- / Dokręcić wężyki
- / Wymienić o-ring
- / Ustawić ogranicznik ciepłej wody
- / Wymienić zawór Select (#98463000)
- / Oczyszczyć przycisk Select i nasmarować o-ring 98463000 (patrz strona 36)



C Z Y S Z C Z E N I E (patrz strona 37)



O B S Ł U G A (patrz strona 35)

- / Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.
- / Przy otwieraniu armatury za pomocą uchwytu dźwigniowego przez krótki okres czasu może przy wylocie wydostawać się nieznaczna ilość wody.
- / Za pomocą uchwytu dźwigniowego otwiera się armaturę i ustawia żdaną temperaturę. Za pomocą przycisku wyboru umieszczonego po stronie czołowej wylotu można przerywać prąd wody. W przypadku dłuższego nie używania, np. przez noc lub przy opuszczeniu domu należy armaturę całkowicie zamknąć przy użyciu uchwytu dźwigniowego.



Z N A K J A K O Ś C I (patrz strona 33)



⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Při prvním uvedení do provozu a po každé údržbě může dojít kvůli vzduchu v armatuře ke vzniku zvuků. Po cca 15 aktivování armatury zvuky zmizí.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0: Armatura se nesmí používat v kombinaci s průtokovým ohřívačem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Provozní tlak: max. 1 MPa
 Doporučený provozní tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Zkušební tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Teplota horké vody: max. 70°C
 Doporučená teplota horké vody: 65°C
 Tepelná desinfekce: max. 70°C/4 min
- / Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.
 - / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



NASTAVENÍ (viz strana 33)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



ÚDRŽBA (viz strana 35)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



ROZMĚRY (viz strana 34)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 34)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 36)

XXX = Kód povrchové úpravy
 000 = Chrom
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Nerezová Ocel

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (není součástí dodávky)



Adaptér (G^{3/8} / G^{1/2}) #93395000 (viz strana 36)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 37)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 35)

- / Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.
- / Při otevření armatury páčkovou rukojetí může dojít krátce k výtoku malého množství vody.
- / Pomocí páčkové rukojeti se armatura otvírá a nastavuje požadovaná teplota. Pomocí tlačítka Select na přední straně odtoku lze zastavit průtok vody. V případě, že armaturu nebudete delší dobu používat např. přes noc nebo při opuštění domu, je nezbytné armaturu pomocí páčkové rukojeti zcela uzavřít.



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 33)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Armatura jde ztížka	/ Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	/ Kartuši vyměnit
/ Armatura odkapává	/ Kartuše je vadná	/ Kartuši vyměnit
/ výstup vody na upevňovacím násadci	/ přípojovací hadice nejsou dostatečně zašroubovány do tělesa	/ přípojovací hadice utáhnout rukou
	/ O-kroužek na přípojovací hadici je defektní	/ vyměnit O-kroužek
/ Nízká teplota teplé vody	/ Špatně nastavená záračka pro teplou vodu	/ Seřadit záračku pro teplou vodu
/ Malý průtok při otevřeném ventilu Select po výměně ventilu	/ Použití nesprávný ventil Select	/ Vyměnit ventil Select (#98463000)
/ Tlačítko Select jde ztížka	/ Tlačítko Select je znečištěné	/ Vyčistit tlačítko Select a O-kroužek 98463000 namazat tukem (viz strana 36)

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolás igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Pri prvom uvedení do prevádzky a po údržbárskych prácach môže dochádzať k hluku v dôsledku vzduchu v armatúre. Po cca 15 aktiváciách armatúry hluk zanikne.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0 : Armatúra sa nesmie používať v kombinácii s prietokovým ohrievačom.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Termická dezinfekcia:	max. 70°C/4 min

- / Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.
- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

**NASTAVENIE** (viď strana 33)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.

**ÚDRŽBA** (viď strana 35)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

**ROZMERY** (viď strana 34)**DIAGRAM PRIETOKU** (viď strana 34)**SERVISNÉ DIELY** (viď strana 36)

- XXX = Farebné označenie
- 000 = Chróm
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Ušľachtilá Oceľ

ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (nie je súčasťou dodávky)

Adaptér (G^{3/8}/G^{1/2}) #93395000 (viď strana 36)

**ČISTENIE** (viď strana 37)**OBSLUHA** (viď strana 35)

- / Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstavky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.
- / Pri otvorení armatúry prostredníctvom pákovej rukoväte môže na krátku dobu unikáť minimálne množstvo vody.
- / Prostredníctvom pákovej rukoväte sa armatúra otvára a nastavuje sa ňou požadovaná teplota. Prostredníctvom gombíka „Select“, ktorý sa nachádza na výstupe na čelnej strane, je možné prerušiť tok vody. Pri dlhšom nepoužívaní, napr. cez noc alebo pri opustení domu, sa musí armatúra úplne uzatvoriť prostredníctvom pákovej rukoväte.

**OSVEDČENIE O SKÚŠKE** (viď strana 33)**PORUCHA**

- / Armatúra "chodí" ťažko
- / Z armatúry kvapká voda
- / Uhajanje vode ob pritrđilnem nastavku
- / Nízka teplota teplej vody
- / Nízky prietok s otvoreným ventilom Select po výmene ventilu
- / Hlava Select vykazuje ťažký chod

PRÍČINA

- / Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny
- / Kartuša je poškodená
- / Hadice pripojenia nie sú celkom zaskrutkované do základného telesa
- / Chybný O krúžok na pripojovacej hadici
- / Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu
- / Namontovaný nesprávny ventil Select
- / Hlava Select znečistená

POMOC

- / Vymeniť kartušu
- / Vymeniť kartušu
- / Hadice pripojenia dotiahnuť ručne
- / Vymeniť O krúžok
- / Nastavenie zarážky na teplú vodu
- / Vymeňte ventil Select (#98463000)
- / Očistite hlavu Select a premažte O krúžok 98463000 (viď strana 36)



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。










安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 首次调试时和维护作业之后，管接头中的空气可能产生噪音。大约使用管接头 15 次后噪音消失。
- / 39864000：阀门不可与即热式热水器连接使用。

技术参数

- 工作压强: 最大 1 MPa
 推荐工作压强: 0,1 - 0,5 MPa
 测试压强: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- 热水温度: 最大 70°C
 推荐热水温度: 65°C
 热力消毒: 最大 70°C / 4 分钟
- / 自动防止回流
 - / 该产品专为饮用水设计！

符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶！
-  调节 (参见第页 33)
热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。
-  保养 (参见第页 35)
单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 DIN EN 1717 定期检查（至少一年一次）。
-  大小 (参见第页 34)
-  流量示意图 (参见第页 34)
-  备用零件 (参见第页 36)
XXX = 颜色代码
000 = 镀铬
340 = Brushed Black Chrome
800 = 不锈钢表面
- 选装附件 (不在供货范围内)**
-  转接器 (G $\frac{3}{8}$ / G $\frac{1}{2}$) #93395000 (参见第页 36)
-  清洗 (参见第页 37)
-  操作 (参见第页 35)
/ 汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞，前半升水不作饮用水使用。
/ 通过手柄打开阀门时出水口可能流出少量水。

- / 抬起把手打开龙头，并调节需要的水温。通过位于正面出水口的调节钮可以暂时停止水流。长时间不使用时，例如夜晚或房屋空置，则必须将把手完全关闭。



检验标记 (参见第页 33)

问题	原因	补救
/ 龙头不灵活	/ 阀芯损坏，结垢	/ 更换阀芯
/ 龙头滴水	/ 阀芯损坏	/ 更换阀芯
/ 水从螺纹底座中流出	/ 连接软管没有完全旋入基体 / 连接软管的 O 形环损坏	/ 用手拧紧连接软管 / 更换 O 形环
/ 热水温度过低	/ 温度限制器设置错误	/ 设置温度限制器
/ 更换龙头后，在打开可调龙头时流量减少	/ 安装了错误的可调龙头	/ 更换可调龙头 (#98463000)
/ 调节按钮不好用	/ 调节按钮脏污	/ 清洁调节按钮，给 O 形环 98463000 上油 (参见第页 36)

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.


УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / При первом вводе в эксплуатацию и после работ по техническому обслуживанию из-за воздуха в арматуре возможно возникновение шума. Через ок. 15 активаций арматуры шум исчезает.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0: Применение арматуры при наличии проточного нагревателя не допускается.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Рабочее давление: не более 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
- Температура горячей воды: не более 70°C
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°C
 Термическая дезинфекция: не более 70°C/4 мин
- / укомплектован клапаном обратного тока воды
 - / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

 Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

 **ПОДГОНКА** (см. стр. 33)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.

 **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ** (см. стр. 35)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами




 **РАЗМЕРЫ** (см. стр. 34)

 **СХЕМА ПОТОКА** (см. стр. 34)

 **КОМПЛЕКТ** (см. стр. 36)

XXX = Цветная кодировка
 000 = Хром
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Сталь

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
(не включено в объем поставки)

-  Переходник (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000 (см. стр. 36)
-  **ОЧИСТКА** (см. стр. 37)
-  **ЭКСПЛУАТАЦИЯ** (см. стр. 35)

- / Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.
- / Открывая арматуру с помощью рычажной рукоятки, через выпускное отверстие в течение непродолжительного времени может вытечь небольшое количество воды.
- / С помощью рукоятки можно открыть арматуру и задать нужную температуру. С помощью кнопки Select, расположенной на передней части выпускного устройства, можно на время приостановить поток воды. При длительном перерыве в использовании, например, на ночь или при выходе из дома, арматуру нужно полностью закрыть с помощью рукоятки.



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 33)

НЕИСПРАВНОСТЬ**ПРИЧИНА****УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ**

/ Арматура работает с усилием	/ Картридж неисправен, засорение накипью	/ Замените картридж
/ Арматура протекает	/ Картридж неисправен	/ Замените картридж
/ Выход воды у основания крепления	/ Шланги подключения не полностью завернуты в корпус / Уплотнительное кольцо круглого сечения на соединительном шланге неисправно	/ Затяните шланги подключения вручную / Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
/ Температура горячей воды слишком низкая	/ Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	/ Отрегулируйте ограничение горячей воды
/ Недостаточный проток после замены клапана при открытом клапане Select	/ Монтирован неподходящий клапан Select	/ Замените клапан Select (#98463000)
/ Кнопка Select плохо работает	/ Кнопка Select загрязнена	/ Почистите кнопку Select и смажьте кольцо круглого сечения 98463000 (см. стр. 36)



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Ensimmäisen käyttöönoton ja huoltotöiden jälkeen hanasta voi kuulua kohinaa sinne jääneestä ilmasta johtuen. Kohina poistuu, kun hanaa käytetään n. 15 kertaa.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0 : Armaturia ei voi käyttää läpimenoventtiilin yhteydessä.

TEKNISET TIEDOT

- Käyttöpaine: maks. 1 MPa
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa
 Koestuspaine: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Kuuman veden lämpötila: maks. 70°C
 Kuuman veden suosituslämpötila: 65°C
 Lämpödesinfektio: maks. 70°C/4 min
- / Estää itsestään paluuvirtauksen
 - / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS

 Älä käytä etikkahappopitoista silikonial

 SÄÄTÖ (katso sivu 33)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.

 HUOLTO (katso sivu 35)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).


 MITAT (katso sivu 34)

 VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 34)

 VARAOSAT (katso sivu 36)

XXX = Värikoodaus
 000 = Kromi
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Inox-Optinen

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)

 Sovitin (G^{3/8}/G^{1/2}) #93395000 (katso sivu 36)

 PUHDISTUS (katso sivu 37)



KÄYTTÖ (katso sivu 35)

- / Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.
- / Vettä voi tulla ulos minimaalisesti lyhyen aikaa vesihanana aukosta, kun hana avataan vivusta.
- / Hana avataan ja haluttu lämpötila asetetaan vipukahvasta. Veden virtauksen voi keskeyttää juoksuputken päässä olevasta valintapainikkeesta. Hana on suljettava kokonaan vipukahvasta, kun hanaa ei käytetä pitempään aikaan, esim. yön yli tai talosta poistuttaessa.



KOESTUSMERKKI (katso sivu 33)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Hana on raskaskäyttöinen	/ Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	/ Vaihda patruuna
/ Hanasta tippuu vettä	/ Patruuna rikki	/ Vaihda patruuna
/ Vettä valuu kiinnityskauluksesta	/ Liitosletkut eivät ole kierretty kiinni perusrunkoon pohjaan asti	/ Kierrä liitosletkut kiinni käsikireyteen
	/ Liitosletkun O-rengas on rikki	/ Vaihda O-rengas
/ Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Lämminveden rajoitin väärin säädetty	/ Säädä lämminveden rajoitin
/ Pieni läpivirtaus Select-venttiilin ollessa avattuna venttiilin vaihdon jälkeen	/ Väärä Select-venttiili asennettuna	/ Vaihda Select-venttiili (#98463000)
/ Select-nuppi raskastoiminen	/ Select-nuppi likaantunut	/ Puhdista Select-nuppi ja rasvaa O-rengas 98463000 (katso sivu 36)

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Vid första användningstillfället eller efter servicearbeten kan luft i blandaren alstra ett missljud. När blandaren har startats ca. 15 gånger försvinner missljudet.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0: Blandaren kan inte användas tillsammans med en varmvattenberedare.

TEKNISKA DATA

- Driftstryck: max. 1 MPa
 Rek. driftstryck: 0,1 - 0,5 MPa
 Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Varmvattentemperatur: max. 70°C
 Rek. varmvattentemp.: 65°C
 Termisk desinfektion: max. 70°C/4 min
- / Självspärr mot återflöde
 - / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING

 Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

 **JUSTERING** (se sidan 33)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.

 **SKÖTSEL** (se sidan 35)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).


 **MÅTTEN** (se sidan 34)

 **FLÖDESSCHEMA** (se sidan 34)

 **RESERVDELAR** (se sidan 36)

XXX = Färgkodning
 000 = Krom
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Rostfri-Optik

SPECIALTILLBEHÖR (medföljer ej leveransen)

 Adapter (G^{3/8}/G^{1/2}) #93395000 (se sidan 36)

 **RENGÖRING** (se sidan 37)



HANTERING (se sidan 35)

- / Hansgrohe rekommenderar att den första halvliern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.
- / När blandaren öppnas med spaken kan det komma lite vatten ur öppningen en kort stund.
- / Blandaren öppnas och den önskade temperaturen ställs in via spaken. Select-knappen som sitter fram på utloppet kan användas för att pausa vattenflödet. Blandaren måste stängas helt med spaken när den inte ska användas under längre period, t.ex. under natten eller när bostaden lämnas.



TESTSIGILL (se sidan 33)

STÖRNING

STÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
/ Blandare är trög	/ Patron defekt, förkalkad	/ Byt ut patron
/ Blandare droppar	/ Patron defekt	/ Byt ut patron
/ Vatten kommer ut vid monteringsstaget	/ Anslutningsslangar inte helt inskruvade i grundkonstruktionerna	/ Drag fast anslutningsslangar för hand.
	/ O-ring på anslutningsslang defekt	/ Byt ut O-ring
/ Varmvattentemperaturen är för låg	/ Varmvattenreglering felaktigt inställd	/ Ställ in varmvattenreglering
/ Mindre genomflöde med öppnad Select-ventil efter ventilbyte	/ Felaktig Select-ventil installerad	/ Byt ut Select-ventil (#98463000)
/ Select-knapp går trögt	/ Select-knapp nedsmutsad	/ Rengör Select-knappen och smörj O-ring 98463000 med fett (se sidan 36)



△ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Jungiant pirmąjį kartą arba po techninės priežiūros darbų, maišytuve susikaupęs oras gali sukelti triukšmą. Triukšmas pradings po to, kai maišytuvą kokius 15 kartų įjungsite ir vėl išjungssite.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0 : Armatūros negalima naudoti kartu su tekančio vandens šildytuvu.

TECHNINIAI DUOMENYS

- Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
- Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C/4 min
- / Su atbuliniu vožtuvu
 - / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 33)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 35)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 34)



PRALaidUMO DIAGRAMA (žr. psl. 34)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 36)

- XXX = Spalvos
- 000 = Chrom
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Plienas

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)



Adapteris (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000 (žr. psl. 36)



VALYMAS (žr. psl. 37)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 35)

- / Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevertoti kaip geriamojo.
- / Atveriant maišytuvą svirtimi, gali ištekėti truputį vandens.
- / Rankena atveriamas maišytuvą ir nustatoma norima temperatūra. Priekyje esančiu pasirinkimo mygtuku galite laikinai sustabdyti vandens tekėjimą. Jei maišytuvo nenaudojate ilgesnį laiką, pavyzdžiui per naktį ar išeidami iš namų, visiškai užverkite maišytuvą rankena.



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 33)

GEDIMAS

- / Sunkiai sukiojama rankenėlė
- / Maišytuvą praleidžia vandenį
- / Prateka vanduo per tvirtinimo kotą
- / Per maža karšto vandens temperatūra
- / Pakeitus vožtuvą, mažas debitas per „Select“ vožtuvą.
- / Stringa „Select“ mygtukas.

PRIEŽASTIS

- / Kasetė pažeista, užkalkėjusi
- / Kasetė pažeista
- / Prijungimo žarnos nepilnai įsuktos į korpusą
- / Pajungimo žarnos tarpinė pažeista
- / Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvą
- / Sumontuotas netinkamas „Select“ vožtuvas.
- / Užsiteršęs „Select“ mygtukas.

PRIEMONĖ

- / Pakeisti kasetę
- / Pakeisti kasetę
- / Prijungimo žarnas prisukti ranka
- / tarpinę pakeisti
- / Nustatyti karšto vandens ribotuvą
- / Pakeiskite „Select“ vožtuvą. (#98463000)
- / Išvalykite „Select“ mygtuką ir patepkite tarpinį žiedą 98463000. (žr. psl. 36)



△ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Prilikom prvog puštanja u rad i nakon radova održavanja može se uslijed zraka u armaturi čuti neuobičajeni šum. Nakon približno 15 aktiviranja armature šum će nestati.
- / 39864000: Armatura se ne može rabiti u kombinaciji sa protočnim bojlerom.

TEHNIČKI PODATCI

- Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa
 Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Probni tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura vruće vode: tlak 70°C
 Preporučena temperatura vruće vode: 65°C
 Termička dezinfekcija: tlak 70°C/4 min
- / Funkcije samo-čišćenja
 - / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



REGULACIJA (pogledaj stranicu 33)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 35)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



MJERE (pogledaj stranicu 34)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 34)



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 36)

- XXX = Boje
- 000 = Krom
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Plemeniti Čelik

POSEBNI PRIBOR (Nije sadržano u isporucil)



Prilagodnik (G^{3/8}/G^{1/2}) #93395000 (pogledaj stranicu 36)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 37)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 35)

- / Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.
- / Pri otvaranju slavine uz pomoć polužne ručke na ispustu može kratkotrajno iscuriti manja količina vode.
- / Okretanjem polužne ručke otvara se armatura i namješta željena temperatura. Istjecanje vode može se zaustaviti pritiskom na izborni gumb na čeonj strani. U slučaju duljeg nekorištenja, npr. tijekom noći ili za vrijeme odsustva od kuće, armatura se mora potpuno zatvoriti postavljanjem polužne ručke u odgovarajući položaj.



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 33)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Ručica se zaglavila	/ Neispravan uložak Taloženje kamenca	/ Zamijenite uložak
/ Slavina kaplje	/ Neispravan uložak	/ Zamijenite uložak
/ Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena	/ Priključna crijeva nisu potpuno učvršćena na tijelo	/ Priključna crijeva učvrstite rukom
	/ O-prsteni priključnih crijeva su neispravni	/ Zamijenite O-prsten
/ Preniska temperatura tople vode	/ Limiter vruće vode nije dobro podešen	/ Podesite limiter vruće vode
/ Mali protok s otvorenim Select ventilom nakon zamjene ventila	/ Ugrađen pogrešan Select ventil	/ Zamijenite Select ventil (#98463000)
/ Select gumb je teško pokretljiv	/ Select gumb je zaprljan	/ Očistite Select gumb i podmažite O prsten 98463000 (pogledaj stranicu 36)



⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI


- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / İlk çalıştırma sırasında ve bakım çalışmalarından sonra armatürdeki hava nedeniyle bir ses meydana gelebilir. Armatürü yaklaşık 15 kez etkinleştirdikten sonra ses ortadan kalkar.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0 : Armatür bir akış ısıtıcısı ile birlikte kullanılamaz.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısıısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C/4 dak


- / Geri emme önleyici
- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 **AYARLAMA** (bakınız sayfa 33)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

 **BAKIM** (bakınız sayfa 35)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

 **ÖLÇÜLERİ** (bakınız sayfa 34)

 **AKIŞ DİYAGRAMI** (bakınız sayfa 34)

 **YEDEK PARÇALAR** (bakınız sayfa 36)

- XXX = Renkler
- 000 = Krom
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Paslanmaz Çelik-Optik

ÖZEL AKSESUARLAR (Teslimat kapsamına dahil değildir)

 Adaptör (G^{3/8}/G^{1/2}) #93395000 (bakınız sayfa 36)

 **TEMİZLEME** (bakınız sayfa 37)

**KULLANIMI** (bakınız sayfa 35)

- / Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.
- / Armatürü kol üzerinden açarken çıkış kısmından kısa süre az miktarda su çıkabilir
- / Kol tutamağı üzerinden armatür açılır ve istenilen sıcaklık ayarlanır. Çıkış kısmındaki alın tarafında bulunan seçme düğmesi ile su akışı duraklatılabilir. Örneğin geceleri veya evden çıkarken armatürün kol tutamağı üzerinden tamamen kapatılması gerekir.

**KONTROL İŞARETİ** (bakınız sayfa 33)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Batarya kullanımı ağırlaşıyor	/ Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Batarya su damlatıyor	/ Kartuş bozuk olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Sabitleme kutusundan su çıkışı	/ Bağlantı hortumları ana gövdeye tamamen vidalanmamış	/ Bağlantı hortumlarını elinizle sıkın
	/ Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı	/ O-ringi değiştirin
/ Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	/ Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
/ Valf değişiminden sonra açık seçim valfi ile düşük akış	/ Yanlış seçim valfi takılı	/ Seçim valfini değiştirin (#98463000)
/ Seçim valfi ağır çalışıyor	/ Seçim düğmesi kirlili	/ Seçim düğmesini temizleyin ve 98463000 O ringi gresleyin (bakınız sayfa 36)



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / La prima punere în funcțiune sau după lucrări de întreținere în baterie se poate acumula aer, emițând zgomote neobișnuite. După cca. 15 activări ale bateriei aceste zgomote vor dispărea.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0 : Bateria nu poate fi utilizată în combinație cu un boiler în flux continuu.

DATE TEHNICE

- Presiune de funcționare: max. 1 MPa
 Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa
 Presiune de verificare: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura apei calde: max. 70°C
 Temperatura recomandată a apei calde: 65°C
 Dezinfecție termică: max. 70°C/4 min
- / Asigurat contra scurgere înapoi
 - / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

 Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

 **REGLARE** (vezi pag. 33)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.

 **ÎNTREȚINERE** (vezi pag. 35)

Supapele anti-retur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).


 **DIMENSIUNI** (vezi pag. 34)

 **DIAGRAMA DE DEBIT** (vezi pag. 34)

 **PIESE DE SCHIMB** (vezi pag. 36)

- XXX = Coduri de culori
- 000 = Crom
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Otel Inox

ACCESORII OPȚIONALE (nu este inclus în setul livrat)

 Adaptor (G^{3/8}/G^{1/2}) #93395000 (vezi pag. 36)

 **CURĂȚARE** (vezi pag. 37)

**UTILIZARE** (vezi pag. 35)

- / Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.
- / La deschiderea robinetului de la mâner pot apărea scurgeri minime de apă la ieșirea robinetului.
- / Cu ajutorul mânerului puteți deschide robinetul și regla temperatura dorită. Cu ajutorul butonului Select aflat pe partea frontală a robinetului puteți opri temporar apa. În cazul în care nu folosiți robinetul pe o perioadă mai lungă, de ex. noaptea sau dacă plecați de acasă, trebuie să închideți robinetul complet cu ajutorul mânerului.

**CERTIFICAT DE TESTARE** (vezi pag. 33)**DERANJAMENT**

- / Bateria se mișcă dificil
- / Bateria picură
- / Scurgere de apă la șaftul de fixare.

CAUZA

- / Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar
- / Cartuș defect
- / Furtunurile de racordare nu sunt bine înșurubate în corpul bateriei.
- / Inelul O de la furtunul de racord defect
- / Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.
- / S-a montat un ventil Select necorespunzător
- / Butonul select este blocat de de impurități

MĂSURI DE REMEDIERE

- / Schimbați cartușul.
- / Schimbați cartușul.
- / Strângeți cu mâna furtunurile de racordare.
- / Schimbați inelul O.
- / Setați limitarea temperaturii apei calde.
- / Schimbați ventilul Select (#98463000)
- / Curățați butonul Select și gresați inelul O 98463000 (vezi pag. 36)

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία και μετά από εργασίες συντήρησης μπορεί, εξαιτίας του αέρα που περιέχει η βάνα, να δημιουργηθεί θόρυβος. Μετά από περ. 15 ενεργοποιήσεις της βάνας, ο θόρυβος εξαφανίζεται.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0 : Η μπαταρία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C / 4 min

- / Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

 Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

 ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 33)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 35)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 34)

 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 34)

 ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 36)

XXX = Χρώματα
000 = Επιχρωμωμένο
340 = Brushed Black Chrome
800 = Οπτική Ανοξειδωτού Χάλυβα

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

 Προσαρμογέας (G^{3/8}/G^{1/2}) #93395000 (βλ. Σελίδα 36)

 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 37)

 ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 35)

- / Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.
- / Κατά το άνοιγμα της λαβής της μπαταρίας μπορεί να τρέξει από το ρουζούνι πολύ σύντομα λίγο νερό.
- / Με τη λαβή ανοίγει η μπαταρία και ρυθμίζεται η επιθυμητή θερμοκρασία. Με το κουμπί Select που βρίσκεται μπροστά στο ρουζούνι μπορεί να διακοπεί η ροή του νερού. Σε περίπτωση που η μπαταρία δεν χρησιμοποιηθεί για αρκετή ώρα, π.χ. το βράδυ ή όταν δεν είστε στο σπίτι, θα πρέπει να κλείνεται πλήρως από τη λαβή.



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 33)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	/ Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα	/ Αλλαγή φυσιγγίου
/ Η μπαταρία στάζει	/ Ελαττωματικό φυσιγγίο	/ Αλλαγή φυσιγγίου
/ Διαρροή νερού στον άξονα στερέωσης	/ Οι σωλήνες σύνδεσης δεν είναι πλήρως βιδωμένοι στο βασι- κό κορμό	/ Σφίξτε τους σωλήνες σύνδεσης με το χέρι
	/ Ο στρογγυλός δακτύλιος στο σωλήνα σύνδεσης είναι ελατ- τωματικός	/ Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
/ Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
/ Χαμηλή ροή με ανοικτή βαλβίδα Select μετά την αντικατάσταση της βαλβίδας	/ Εγκατάσταση λάθος βαλβίδας Select	/ Αντικατάσταση βαλβίδας Select (#98463000)
/ Δύσκολη πρόσβαση στο κουμπί Select	/ Ακάθαρτο κουμπί Select	/ Καθαρίστε το κουμπί Select και λιπάνετε τον δακτύλιο O 98463000 (βλ. Σελίδα 36)



VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Po izročitvi v obratovanje in po vzdrževalnih delih lahko ujet zrak v armaturi povzroči nenavaden zvok. Po pribl. 15. uporabi armature zvok izgine.
- / 39864000: Armature ni možno uporabiti v povezavi s pretočnim grelnikom.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min

- / Zaščita proti povratnemu toku
- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodol

OPIS SIMBOLA

 Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!

 **JUSTIRANJE** (glejte stran 33)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.

 **VZDRŽEVANJE** (glejte stran 35)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).


 **MERE** (glejte stran 34)

 **DIAGRAM PRETOKA** (glejte stran 34)

 **REZERVNI DELI** (glejte stran 36)

XXX = Barve
000 = Krom
340 = Brushed Black Chrome
800 = Videz Legiranega Jekla

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)

 Adapter (G $\frac{3}{8}$ / G $\frac{1}{2}$) #93395000 (glejte stran 36)

 **ČIŠČENJE** (glejte stran 37)



UPRAVLJANJE (glejte stran 35)

- / Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.
- / Pri odpiranju armature z ročico lahko na iztoku na kratko izstopi nekoliko vode.
- / Z ročico se odpre armatura in nastavi želena temperatura. Z gumbom za izbiro, ki je nameščen na čelni strani na iztoku, se lahko vodni tok začasno ustavi. V primeru, da armatura dalj časa ne bo v uporabi, npr. ponoči, ali ko zapustite hišo, jo morate popolnoma zapreti z ročico.



PREKUSNI ZNAK (glejte stran 33)

NAPAKA

- / Težko premikanje armature
- / Iz armature kaplja
- / Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku
- / Prenizka temperatura tople vode
- / Majhen pretok z odprtim ventilom Select po zamenjavi ventila
- / Gumb Select se zatika

VZROK

- / Pokvarjen vložek, poapneno
- / Pokvarjen vložek
- / Priključne cevi niso popolnoma privijačene v osnovno ogrodje
- / Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so pokvarjena
- / Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen
- / Vgrajen napačen ventil Select
- / Gumb Select je umazan

POMOČ

- / Zamenjajte vložek
- / Zamenjajte vložek
- / Ročno zatisnite priključne cevi
- / Zamenjajte obročno tesnilo
- / Nastavite omejevalnik tople vode
- / Zamenjajte ventil Select (#98463000)
- / Očistite gumb Select in namastite tesnilni obroč 98463000 (glejte stran 36)

△ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Esmakordsel kasutamisel ja pärast hooldustöid võib armatuuris olev õhk tekitada armatuuris müra. Kui armatuuri on umbes 15 korda sisse lülitatud, on müra jälle kadunud.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0: Segistit ei saa kasutada koos läbivoolu-veesoojendiga.

TEHNILISED ANDMED

- Töörõhk maks. 1 MPa
 Soovitav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa
 Kontrollsurve: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
- Kuuma vee temperatuur: maks. 70°C
 Soovitav kuuma vee temperatuur: 65°C
 Termiline desinfektsioon: maks. 70°C/4 min
- / Tagasivooluklapp
 - / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS

 Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

REGULEERIMINE (vt lk 33)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.

HOOLDUS (vt lk 35)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).

MÕÕTUDE (vt lk 34)

LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 34)

VARUOSAD (vt lk 36)

XXX = Värvid
 000 = Kroom
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Roostevaba Optik

SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (ei sisaldu komplektis)

 Adapter (G^{3/8}/G^{1/2}) #93395000 (vt lk 36)

PUHASTAMINE (vt lk 37)



KASUTAMINE (vt lk 35)

- / Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.
- / Armatuuri avamisel käepidemest võib lühikese aja jooksul tulla väga vähe vett.
- / Armatuur avatakse lingist ja valitakse soovitud temperatuur. Esiküljel äravoolu juures olevast Select-nupust on võimalik veevoog katkestada. Pikema mittekasutamise korral, nt öösel või majast lahkudes, tuleb armatuur lingist täielikult sulgeda.



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 33)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Segisti käib raskelt	/ Tööelement on katkine, lubjastunud	/ Vahetage tööelement
/ Segisti tilgub	/ Tööelement on katkine	/ Vahetage tööelement
/ Veeleke kinnituse juures	/ Ühendusvoolikud ei ole korralikult põhikorpuse külge kruvitud	/ Kruvige ühendusvoolikud käega kinni
	/ Ühendusvoolikute O-rõngastihendid katki	/ Vahetage O-rõngastihend
/ Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Kuuma vee piirang valesii seatud	/ Seadke kuuma vee piirang
/ Pärast ventiili vahetamist on läbivool nõrk, kui Select-ventiil on avatud	/ Paigaldatud on vale Select-ventiil	/ Vahetage Select-ventiil välja (#98463000)
/ Select-nupp liigub raskelt	/ Select-nupp on must	/ Puhastage Select-nuppu ja määrige O-tihendit 98463000 (vt lk 36)



△ DROŠĪBAS NORĀDES

△ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

△ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

/ Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.

/ Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.

/ Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

/ Sākot ekspluatāciju pirmo reizi vai pēc apkopes darbiem, armatūrā esošā gaisa dēļ var veidoties troksnis. Pēc apm. 15 armatūras aktivizēšanas reizēm troksnis pazūd.

/ 39864000: Armatūru nevar izmantot kopā ar caurplūdes sildītāju.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens: maks. 1 MPa

Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa

Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 70°C

Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65°C

Termiskā dezinfekcija: maks. 70°C/4 min

/ Drošības vārsts

/ Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME

Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



I EREGULĒŠANA (skat. lpp. 33)

Karstā ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



APKOPE (skat. lpp. 35)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



I ZMĒRUS (skat. lpp. 34)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 34)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 36)

XXX = Krāsu kodi

000 = Hroma

340 = Brushed Black Chrome

800 = Tērauda

SPECIĀLI AKSESUĀRI (komplektā netiek piegādāts)



Adapteris (G^{3/8} / G^{1/2}) #93395000 (skat. lpp. 36)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 37)



LIETOŠANA (skat. lpp. 35)

/ Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.

/ Atvērot armatūru aiz sviras roktura no izplūdes neilgu laiku var izplūst neliels ūdens daudzums.

/ Ar sviras rokturi var atvērt armatūru un ieregulēt vajadzīgo temperatūru. Ar Select taustiņu, kas atrodas izplūdes priekšpusē, uz laiku var pārtraukt ūdens plūsmu. Ilgākiem pārtraukumiem, piemēram, pa uz nakti vai aizejot no mājām, armatūru nepieciešams pilnīgi aizvērt ar sviras rokturi.



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 33)

TRAUCĒJUMS

/ Jaucējkrāns smagi grozāms

/ Jaucējkrāns pil

/ Ūdens noplūde pie nostiprinājuma

/ Pārāk zema ūdens temperatūra

/ Kad Select vārsts ir atvērts, nepietiekoša caurtece pēc vārsta nomaņņas

/ Select poga smagi kustas

IEMESLS

/ Bojāta kartuša, aizkalļojusies

/ Bojāta kartuša

/ Pieslēguma šļūtenes nav līdz galam ieskrūvētas pamatelementā

/ Bojāti pieslēguma šļūtenju O-gredzeni

/ Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana

/ Iebūvēts nepiemērots Select vārsts

/ Select poga nefira

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

/ Nomainīt kartušu

/ Nomainīt kartušu

/ Pieslēguma šļūtenes ar roku pievilkt stingrāk

/ Nomainīt O-gredzenu

/ Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu

/ Nomainiet Select vārstu (#98463000)

/ Notīriet Select pogu un ieeļļojiet apaļo gredzenu 98463000 (skat. lpp. 36)

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Prilikom prvog puštanja u rad i posle radova održavanja može se usled prisustva vazduha u armaturi čuti neuobičajeni šum. Nakon približno 15 aktiviranja armature šum će se izgubiti.
- / 39864000: Armatura se ne može upotrebljavati u kombinaciji sa protočnim bojlerom.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min

- / Zaštita od povratnog toka
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 33)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



ODRŽAVANJE (vidi stranu 35)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



MERE (vidi stranu 34)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 34)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 36)

XXX = Oznake boja
000 = Hrom
340 = Brushed Black Chrome
800 = Dezen Plemeniti Čelik

POSEBAN PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)



Adapter (G^{3/8}/G^{1/2}) #93395000 (vidi stranu 36)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 37)



RUKOVANJE (vidi stranu 35)

- / Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.
- / Prilikom otvaranja slavine uz pomoć polužne ručke na ispustu može kratkotrajno iscuriti manja količina vode.
- / Okretanjem polužne ručke otvara se armatura i podešava temperatura. Isticanje vode može da se zaustavi pritiskom na izbornu dugme na čeonj strani. U slučaju dužeg nekorišćenja, npr. tokom noći ili za vreme odsustva od kuće, armatura se mora potpuno zatvoriti postavljanjem polužne ručke u odgovarajući položaj.



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 33)

SMETNJA

- / Ručica se zaglavila
- / Slavina kaplje
- / Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena
- / Preniska temperatura tople vode
- / Mali protok sa otvorenim Select ventilom nakon zamene ventila
- / Select dugme je teško pokretljivo

UZROK

- / Neispravna kartuša, nataloženi kamenac
- / Neispravna kartuša
- / Priključna creva nisu potpuno učvršćena na telo
- / O prstenovi priključnih creva su neispravni
- / Ograničavač vruće vode nije dobro podešen
- / Ugrađen pogrešan Select ventil
- / Select dugme je zaprljano

POMOĆ

- / Zamenite kartušu
- / Zamenite kartušu
- / Priključna creva učvrstite rukom
- / Zamenite O prsten
- / Podesite ograničavač vruće vode
- / Zamenite Select ventil (#98463000)
- / Očistite Select dugme i podmažite O prsten 98463000 (vidi stranu 36)



⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjonen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Ved første idriftsettelse og etter vedlikeholdsarbeid kan det oppstå støy på grunn av luft i armaturen. Støyet forsvinner etter omtrent 15 aktiveringer av armaturen.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0: Armaturen kan ikke brukes i forbindelse med en gjennomstrømningsvarmer.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C/4 min

- / Egensikker mot tilbakeflyt
- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

SYMBOLBESKRIVELSE

 Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

 **JUSTERING** (se side 33)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.

 **VEDLIKEHOLD** (se side 35)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).


 **MÅL** (se side 34)

 **GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM** (se side 34)

 **SERVICEDELER** (se side 36)

- XXX = Fargekode
- 000 = Krom
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Rustfritt Stål Optikk

EKSTRATILBEHØR (ikke med i leveransen)

 Adapter (G^{3/8}/G^{1/2}) #93395000 (se side 36)

 **RENGJØRING** (se side 37)

 **BETJENING** (se side 35)

- / Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.

- / Ved åpning av armaturen via hendelhåndtaket kan det for en kort stund komme ut vann fra avløpet.
- / Ved hjelp av hendelhåndtaket åpnes armaturen og ønsket temperatur stilles inn. Ved hjelp av select-knappen på forsiden av kranen kan vannstrømmen settes på pause. Når den ikke brukes på lengre tid, f.eks. over natten, må armaturen stenges fullstendig ved hjelp av hendelhåndtaket.



PRØVEMERKE (se side 33)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Armatur ikke lett bevegelig	/ Kartusj defekt, forkalkning	/ Kartusj byttes
/ Armatur drypper	/ Kartusj defekt	/ Kartusj byttes
/ Vannlekkasje på festeskift	/ Tilkoblingsslanger ikke skrudd helt inn i basiselement	/ Tilkoblingsslanger trekkes fast fra hånd
	/ O-ring på tilkoblingsslangen defekt	/ O-ring byttes
/ For lav varmtvannstemperatur	/ Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	/ Varmtvannsbegrensning innstilles
/ Lav gjennomstrømning med åpen Select-ventil etter skifte av ventilen	/ Montert feil Select-ventil	/ Skift Select-ventil (#98463000)
/ Select-knapp er vanskelig å trykke	/ Select-knapp tilsmusset	/ Rengjør Select-knappen og smør inn O-ringene 98463000 (se side 36)

⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / При първоначално пускане в действие и след дейности по поддръжката, поради влизане на въздух в арматурата може да се получи шум. Шумът изчезва след около 15 активирания на арматурата.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0 : Арматурата не може да се използва във връзка с проточен нагревател.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C/4 мин

- / Самозащитен против обратно изтичане
- / Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 33)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 35)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



РАЗМЕРИ (вижте стр. 34)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 34)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 36)

XXX = Цветово кодиране

000 = Хром

340 = Brushed Black Chrome

800 = Оптика На Благородна Стомана

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

(не се съдържа в обема на доставка)



Адаптер (G³/₈ / G¹/₂) #93395000 (вижте стр. 36)

ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 37)

ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 35)

- / Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.
- / При отваряне на арматурата през дръжката на лоста за кратко време от изходящия накрайник може да изтече минимално количество вода.
- / Арматурата се отваря от дръжката на лоста и се настройва желаната температура. Потокът на вода може да бъде спрял за кратко от намиращата се на изходящия накрайник глава за избор. При по-продължително неизползване, напр. през нощта или при напускане на дома, арматурата трябва да бъде напълно затворена от дръжката на лоста.



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 33)

НЕИЗПРАВНОСТ

- / Трудно подвижна арматура
- / Арматурата капе
- / Избиване на вода от закрепващата шийка
- / Твърде ниска температура на водата
- / Малък поток с отворен клапан Select след смяна на клапана
- / Трудно подвижно копче Select

ПРИЧИНА

- / Дефектна гилза, покрита с варовик
- / Дефектна гилза
- / Свързващите маркучи не са напълно завинтени в основното тяло
- / Дефектен О-образен пръстен на свързващия маркуч
- / Ограничението за топлата вода е грушно настроено
- / Монтиран е неправилен клапан Select
- / Замърсено копче Select

ПОМОЩ

- / Сменете гилзата
- / Сменете гилзата
- / Затегнете на ръка свързващите маркучи
- / Смяна на О-образен пръстен
- / Настройте ограничението за топлата вода
- / Смяна на клапан Select (#98463000)
- / Почистете копчето Select и гресируйте О-образния пръстен 98463000 (вижте стр. 36)

△ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Pas aktivizimit për herë të parë si dhe pas punëve mirëmbajtëse, për shkak të ajrit në armaturë mund të shkaktohet një zhurmë. Pas rreth 15 aktivizimeve të armaturës zhurma zhduket.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0 : Armatura nuk mund të përdoret në kombinim me një ngrohës elektrik të ujit.

TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C/4 min

- / Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt
- / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



JUSTIMI (shih faqen 33)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



MIRËMBAJTJA (shih faqen 35)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).



PËRMASAT (shih faqen 34)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 34)



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 36)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave

000 = Krom

340 = Brushed Black Chrome

800 = Optikë Çeliku

PAJISJE TË POSAÇME (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)



Përshtatësi (G¾/G½) #93395000 (shih faqen 36)



PASTRIMI (shih faqen 37)



PËRDORIMI (shih faqen 35)

- / Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet
- / Gjatë hapjes së rubinetës/valvulës përmes leves dorezë mund të ketë rrjedhje të shkurtë minimal të ujit në dalje.
- / Me anë të levës hapet rubineta/valvula dhe të vendoset temperatura e dëshiruar. Nëpërmjet butonit në anën ballore të vendosur në dalje të rrjedhës së ujit, mund të jenë ndalet (pauzohet) rrjedhja e ujit. Në periudha më të gjata të jashtë përdorimit, si p.sh. të tilla si gjatë natës ose kur dilni nga shtëpia, rubineta/valvula duhet të mbyllet plotësisht përmes levës.



SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 33)

DEMTIM

- / Armatura punon rende
- / Armatura pikon
- / Dalje e ujit në cilindrin fiksues
- / Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë
- / Qarkullim i ulët me ventil select të hapur pas ndryshimit të ventilin
- / Butoni select nuk punon lehtë

SHKAKU

- / Kartusha me defekt, me kalk
- / Kartusha me defekt
- / Tubat e lidhjes jo komplet të vidhosur në karkasën baze
- / Unaza O tek tubi lidhës me defekt
- / Kufiri i ujit të ngrohtë është regjistruar gabim
- / Është montuar ventili i gabuar select
- / Butoni select ka papastërti

NDIHME

- / Kembeni kartushen
- / Kembeni kartushen
- / Shtrengojini manualisht tubat e lidhur
- / Kembeni unazen O
- / Regjistroni kufirin e ujit të ngrohtë
- / Ndryshoni ventilin select (#98463000)
- / Pastrojeni butonin select dhe grasatonin rondelen 98463000 (shih faqen 36)



التشغيل (راجع صفحة 35)



/ تنصح شركة هانزجرهوي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

/ من الممكن تسرب القليل من الماء لفترة قصيرة من مكان تصريف الماء عند فتح الصنبور عن طريق المقبض الرافع.

/ عن طريق المقبض الرافع يتم فتح صنبور المياه وتحديد درجة الحرارة المرغوبة. وعن طريق مفتاح الاختيار الموجود بواجهة الصريف يمكن إيقاف انسياب المياه لفترات قصيرة في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة، على سبيل المثال أثناء الليل أو عند مغادرة المنزل، يجب إغلاق صنبور المياه عن طريق المقبض الرافع.

شهادة اختبار (راجع صفحة 33)



تنبيهات الأمان

△ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإحتشار أو الجروح.

△ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ قد يحدث صوت بسبب الهواء المخزون في الخلاط عند استخدامه لأول مرة أو بعد إجراء أعمال الصيانة عليه. ويختفي هذا الصوت بعد حوالي 15 مرة من استخدام الخلاط.

/ 39864000: لا يمكن استخدام خلاط الماء مع جهاز تسخين الماء الفوري.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به:

0,5 - 0,1 ميجاباسكال

ضغط الاختبار:

1,6 ميجاباسكال

درجة حرارة الماء الساخن:

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

الحد الأقصى 70°C

65°C

تعقيم حراري:

الحد الأقصى 4/70°C الدقيقة

/ خاصية عدم التدفق العكسي

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط (راجع صفحة 33)



ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقي.

الصيانة (راجع صفحة 35)



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

أبعاد (راجع صفحة 34)

رسم للصفحة (راجع صفحة 34)

قطع الغيار (راجع صفحة 36)

XXX = الألوان

000 = كروم

340 = Brushed Black Chrome

800 = مظهر الاستنليس ستيل

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

محول (G $\frac{3}{8}$ / G $\frac{1}{2}$) #93395000 (راجع صفحة 36)

التنظيف (راجع صفحة 37)



العطل	السبب	العلاج والإصلاح
/ الخلاط ثقيل الحركة	/ الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	/ قم بتغيير الخرطوشة
/ تساقط قطرات مياه من الخلاط	/ الخرطوشة تالفة	/ قم بتغيير الخرطوشة
/ خروج الماء من جزء التنبيت	/ خرطوم التوصيل ليست مربوطة في الجزء الرئيسي بشكل كامل	/ اربط خرطوم التوصيل بيدك
/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	/ الحلقة الدائرية الخاصة بخرطوم التوصيل تالفة	/ قم بتغيير الحلقة الدائرية
/ انسياب ضعيف في حالة فتح صمام سليكت Select بعد	/ محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطئ	/ قم بضبط محدد الماء الساخن
/ استبدال الصمام	/ تم تركيب صمام سليكت Select خاطئ	/ استبدل صمام سليكت (#98463000 Select)
/ مفتاح سليكت Select صعب الوصول إليه	/ مفتاح سليكت Select متسخ	/ نظف مفتاح سليكت Select وشحّم حلقة الدائرية (راجع صفحة 36) 98463000



⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / Az első üzembevétel során és a karbantartási munkák után a csaptelepben lévő levegő miatt zaj kelezkezhethet. A csaptelep kb. 15-szöri aktiválása után a zaj megszűnik.
- / 3 9 8 6 4 0 0 0: A vízcsapot nem lehet átfolyós vízmelegítővel használni.

MŰSZAKI ADATOK

- Üzemi nyomás: max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Forróvíz hőmérséklet: max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete: 65°C
Termikus fertőtlenítés: max. 70°C/4 perc
- / Visszafolyás gátlóval
 - / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

 Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

 **BEÁLLÍTÁS** (lásd a oldalon 33)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.

 **KARBANTARTÁS** (lásd a oldalon 35)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

 **MÉRETET** (lásd a oldalon 34)

 **ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM** (lásd a oldalon 34)

 **TARTOZÉKOK** (lásd a oldalon 36)

XXX = Színkódolás
000 = Króm
340 = Brushed Black Chrome
800 = Acéloptika

EGYÉB TARTOZÉK (a szállítási egység nem tartalmazza)

 Adapter (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000 (lásd a oldalon 36)

 **TISZTÍTÁS** (lásd a oldalon 37)

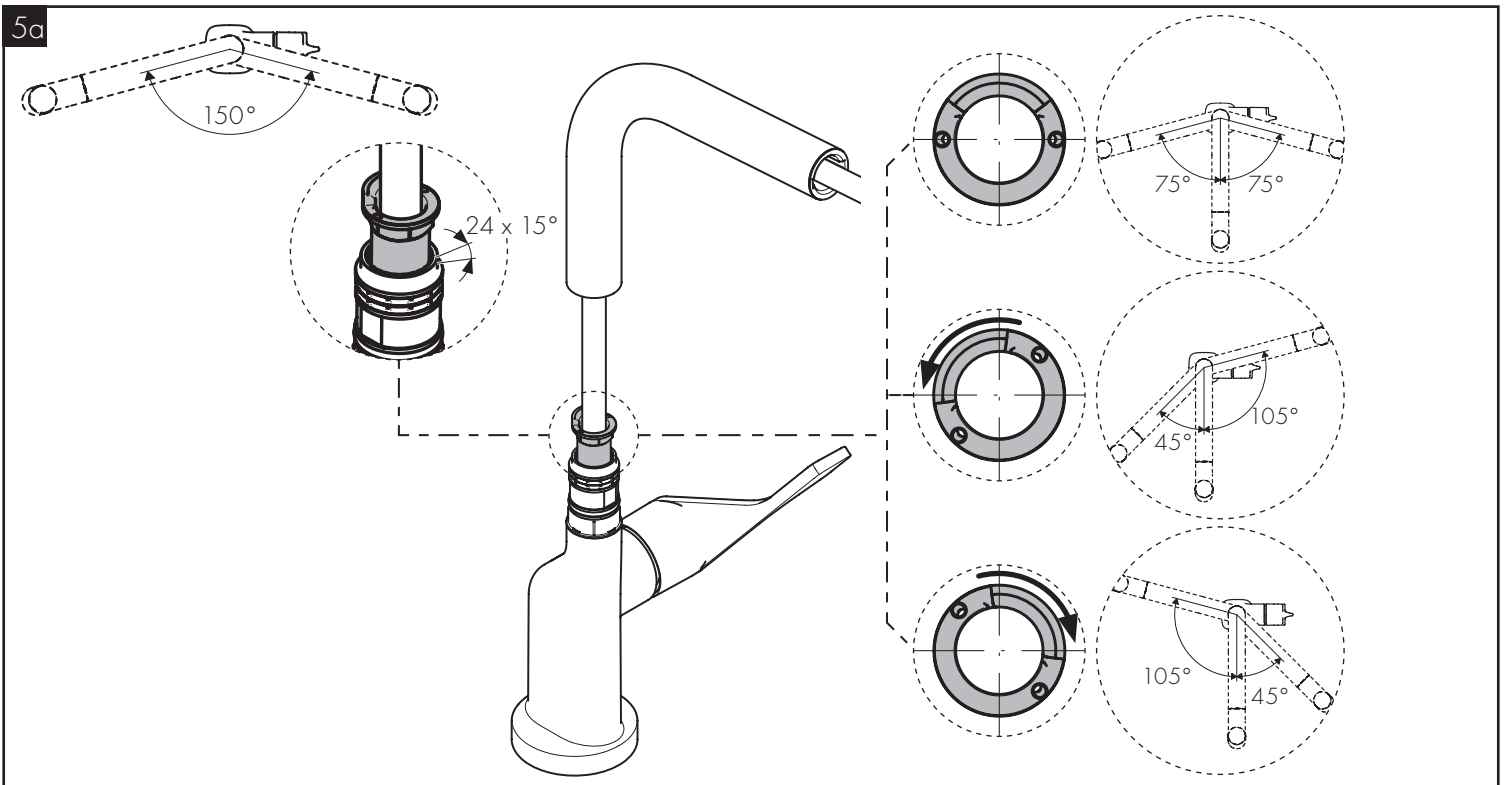
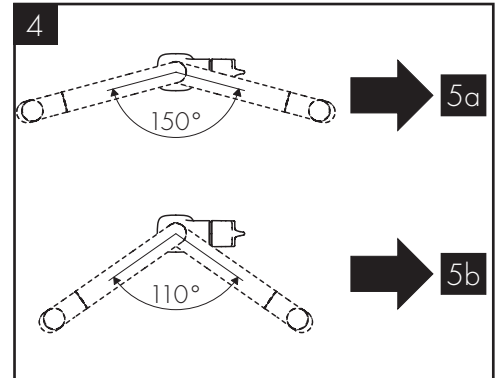
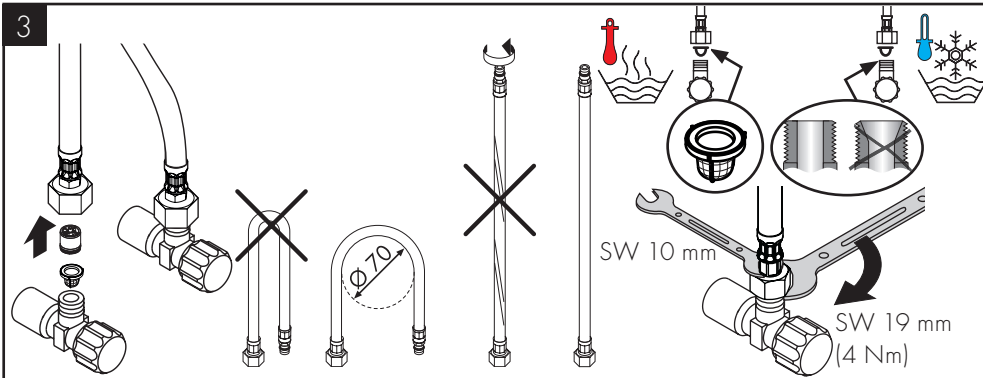
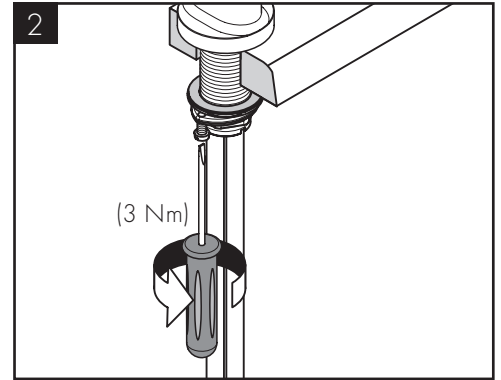
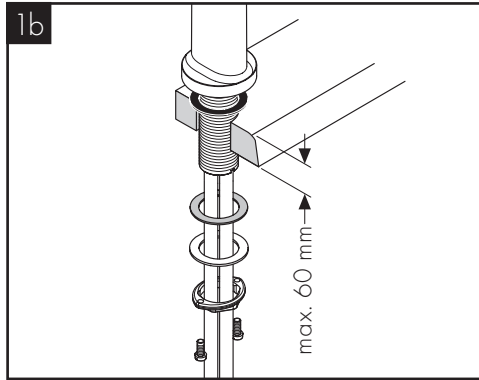
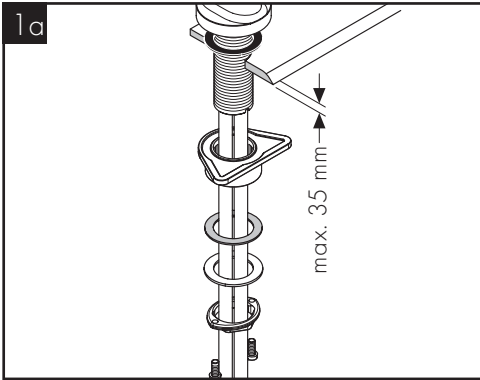
**HASZNÁLAT** (lásd a oldalon 35)

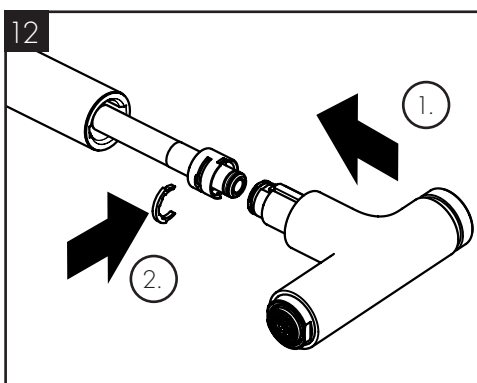
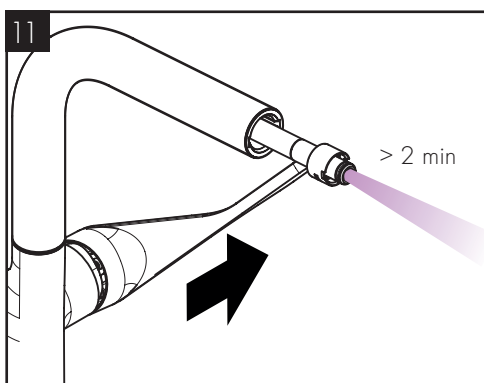
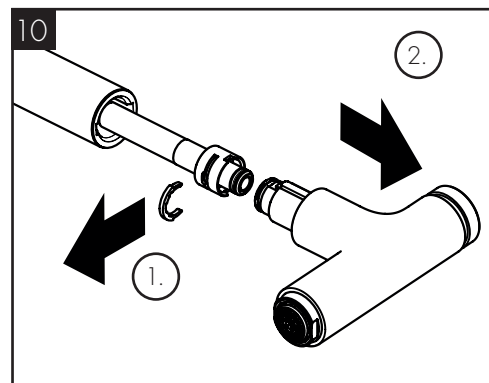
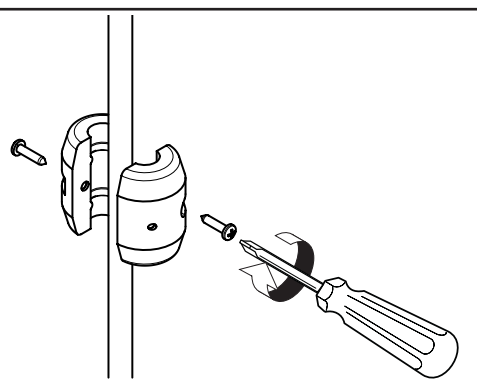
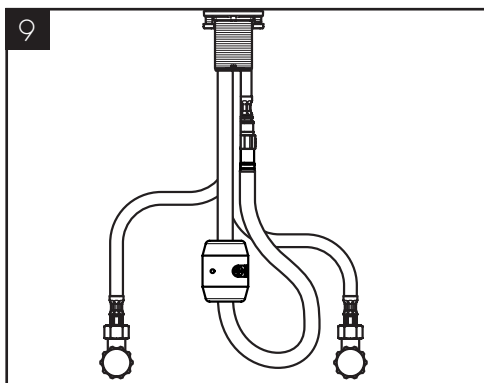
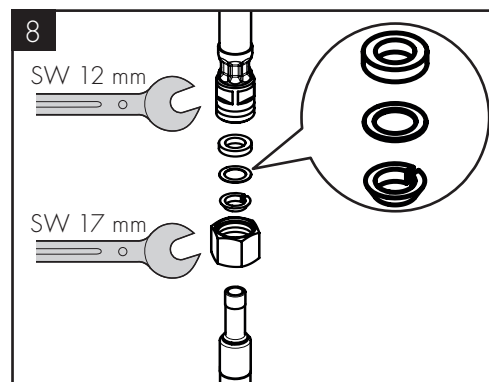
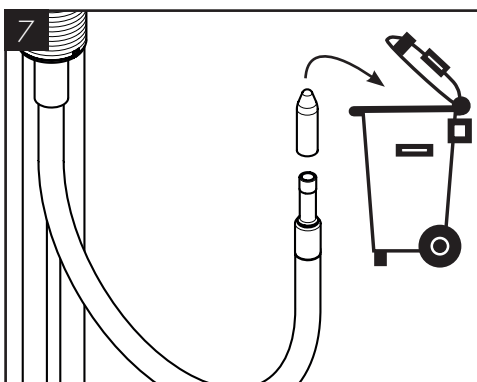
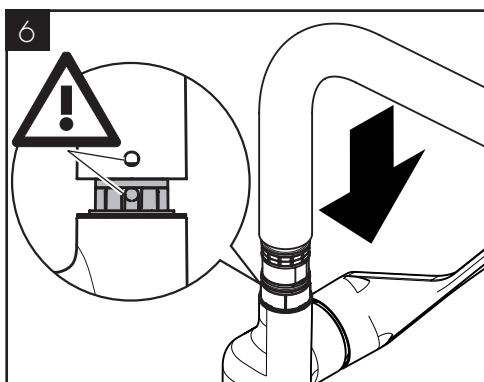
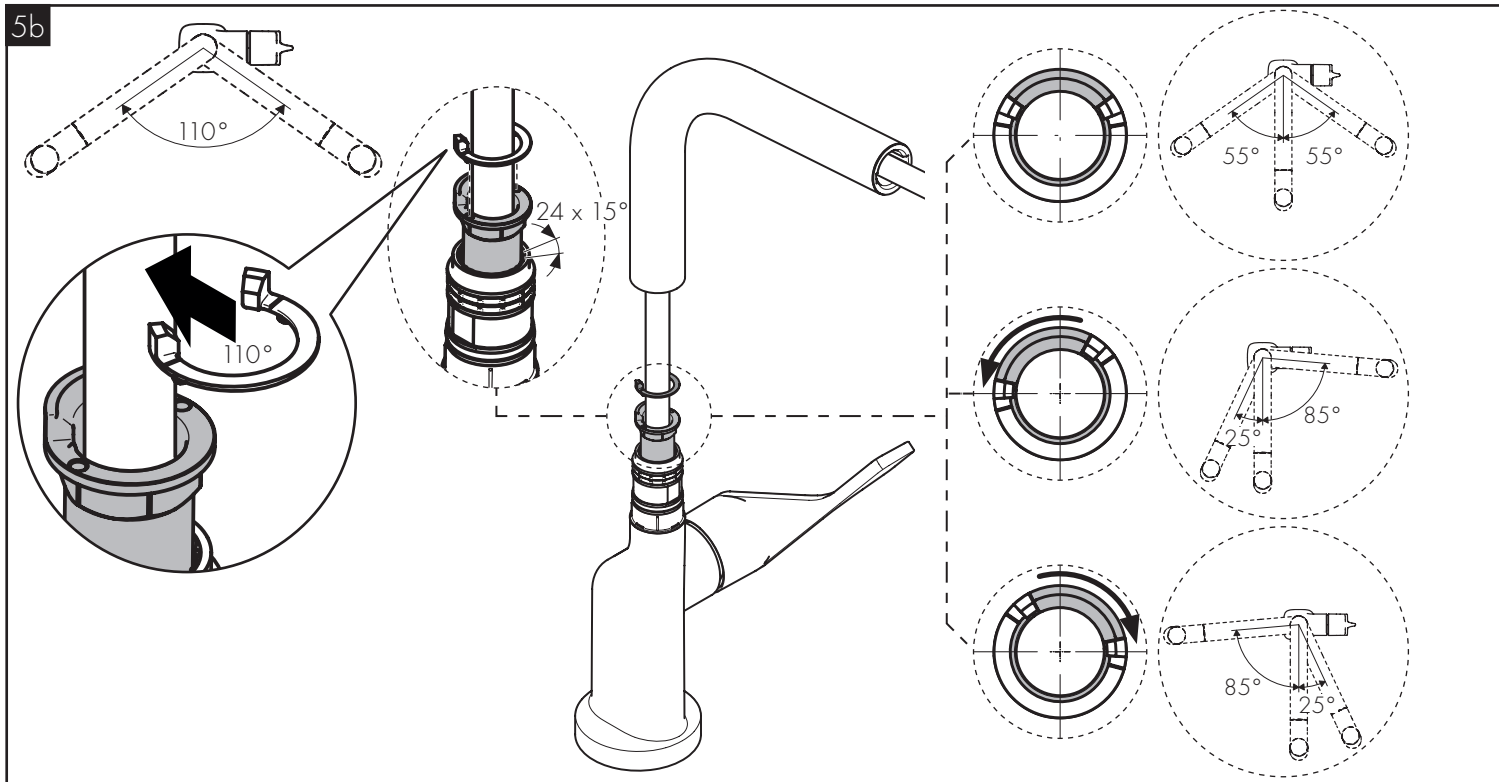
- / A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- / Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyatást javasolunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolyatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- / Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg vizénél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkötleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszámra eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.
- / A csaptelep emelőkaron keresztül megnyitása esetén rövid ideig minimális mennyiségű víz léphet ki a kifolyóból.
- / Az emelőkaron keresztül lehet a csaptelepet kinyitni és a kívánt hőmérsékletet beállítani. A kifolyó homlok oldalán található Select gombbal szüneteltetni lehet a vízfolyást. Ha hosszabb ideig nem használják, pl. éjszaka vagy a ház elhagyásakor, akkor a csaptelepet az emelőkarral teljesen be kell zárni.

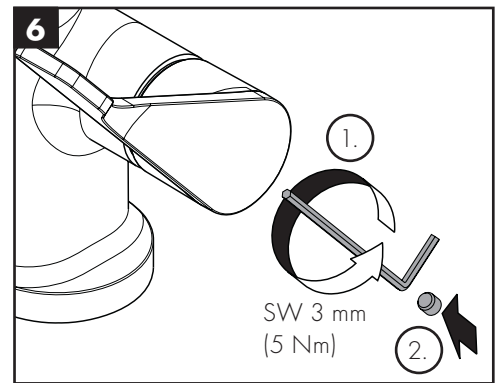
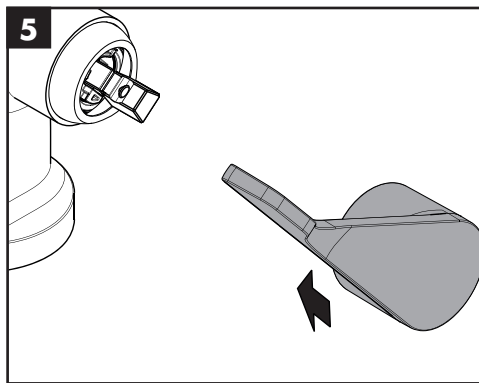
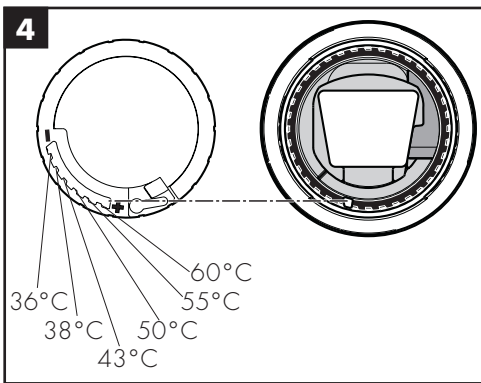
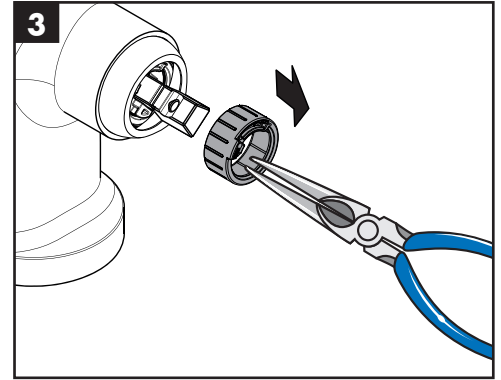
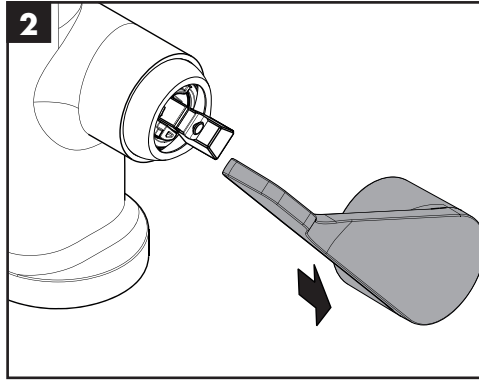
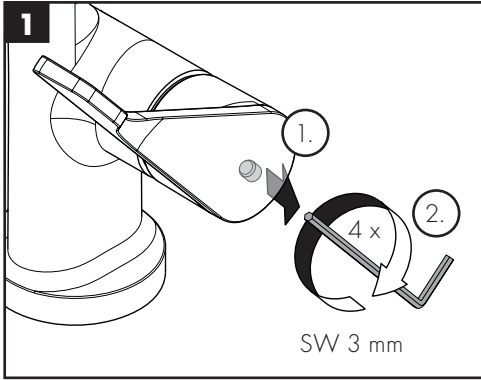
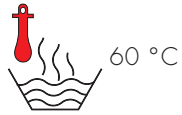
**VIZSGAJEL** (lásd a oldalon 33)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Nehezen nyitható a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ Csöpög a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ Vízkilépés a rögzítőrudon	/ A csatlakozótömlők nincsenek teljesen becsavarozva az akaptestbe	/ A csatlakozótömlőket kézzel meghúzni
/ túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ Csatlakozótömlő tömítőgyűrűje meghibásodott	/ Tömítőgyűrű kicserélése
/ Alacsony átfolyás nyitott Select szeleppel a szelep cseréje után	/ A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	/ A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
/ A Select gomb nehezen jár	/ Hibás Select szelep van beépítve	/ A Select szelepet kicserélni (#98463000)
	/ A Select gomb el van szennyeződve	/ Tisztítsa meg a Select gombot és zsírozza meg az O-gyűrűt 98463000 (lásd a oldalon 36)









P-IX

DVGW

SINTEF

NF



ETA



39861XXX

P-IX 28881/A

BT0603

X

39863XXX

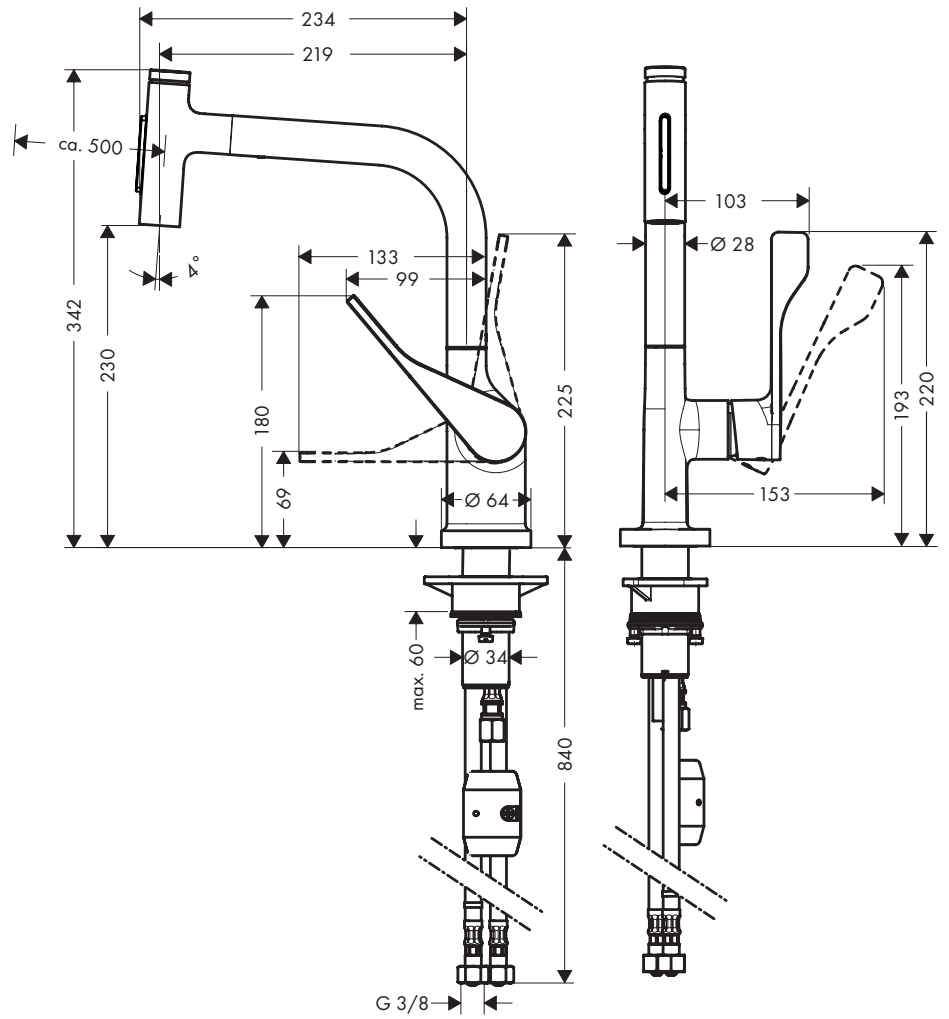
39864000



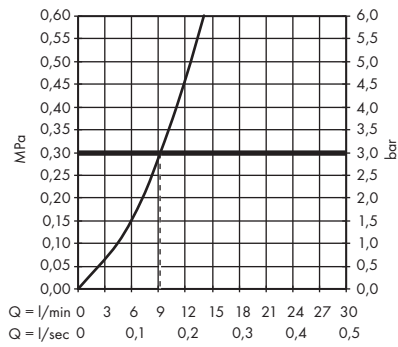


AXOR Citterio Select
39861XXX / 39863XXX

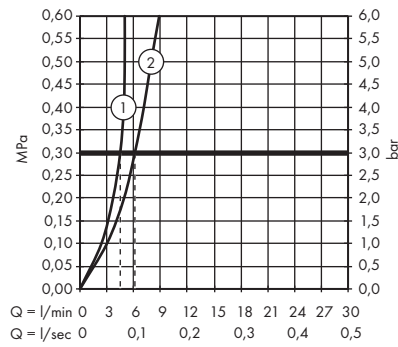
AXOR Citterio Select Eco
39864000



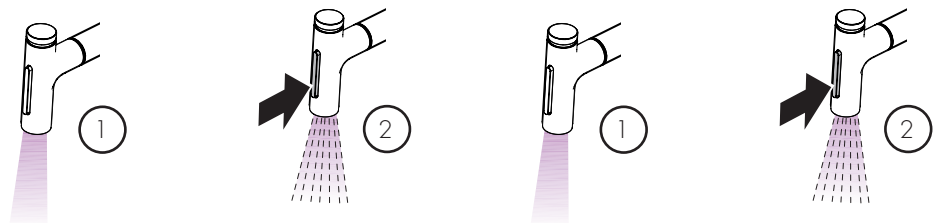
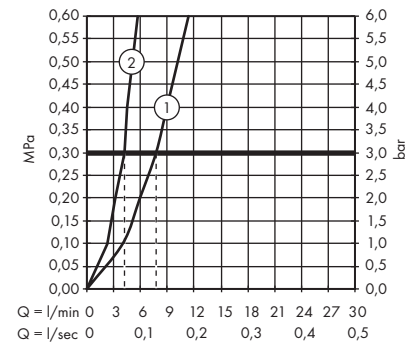
AXOR Citterio Select
39861XXX

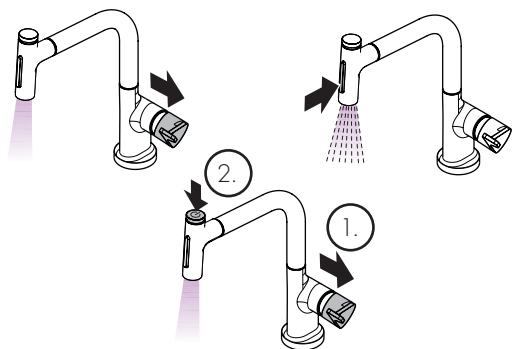


AXOR Citterio Select Eco
39864000

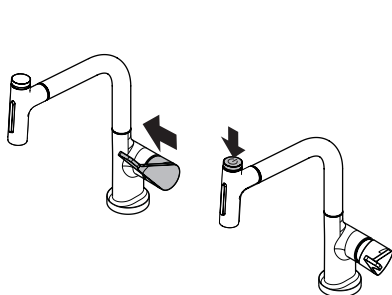
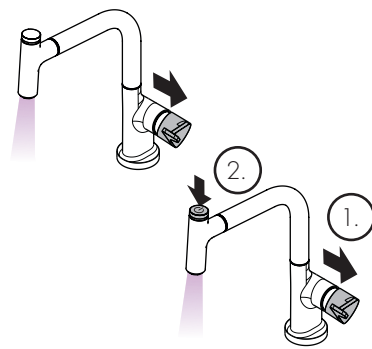


AXOR Citterio Select
39863XXX

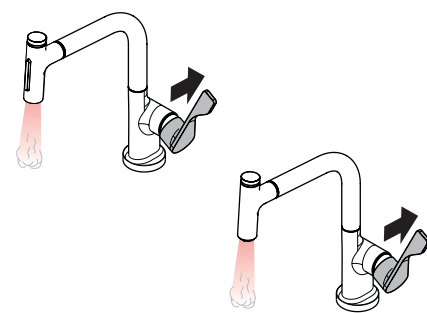
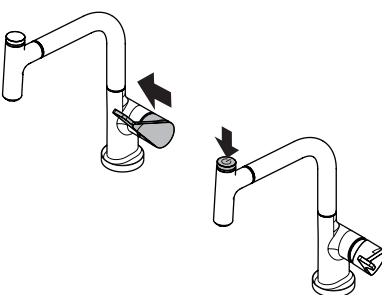




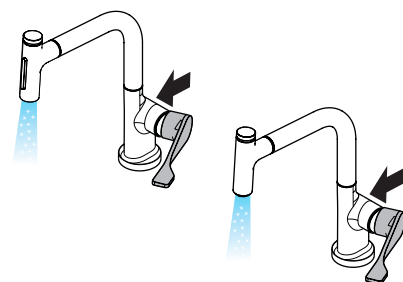
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás / avaaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отварање / hape / فتح



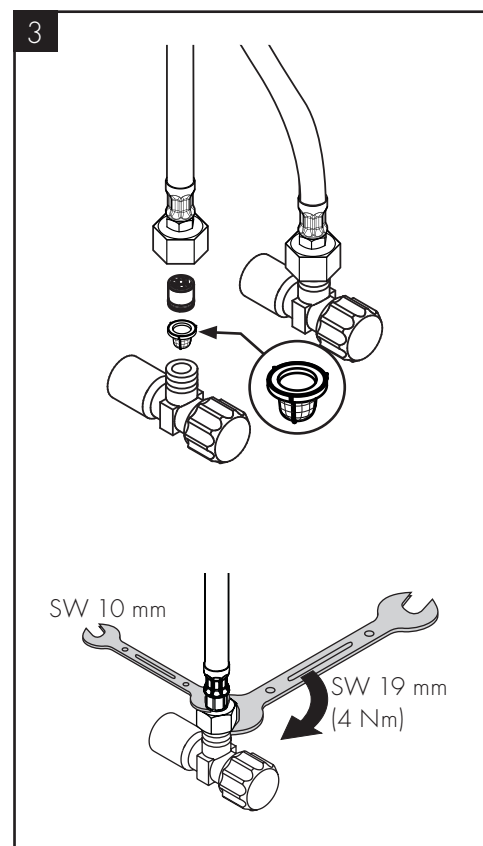
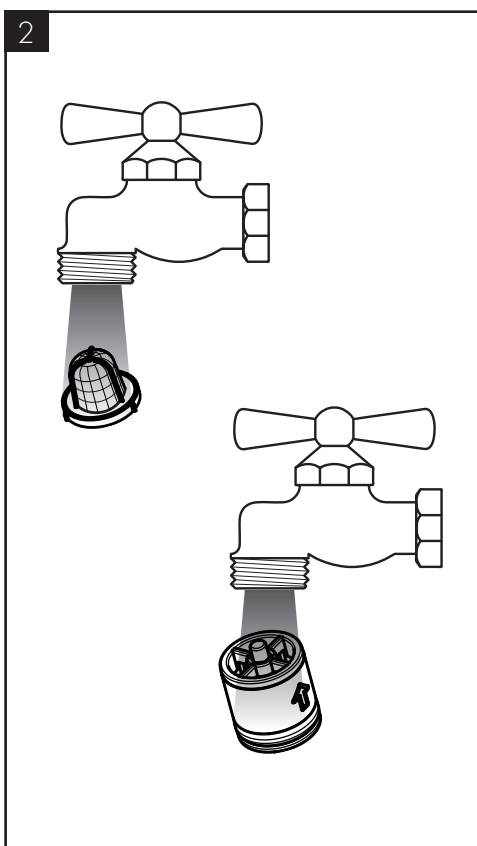
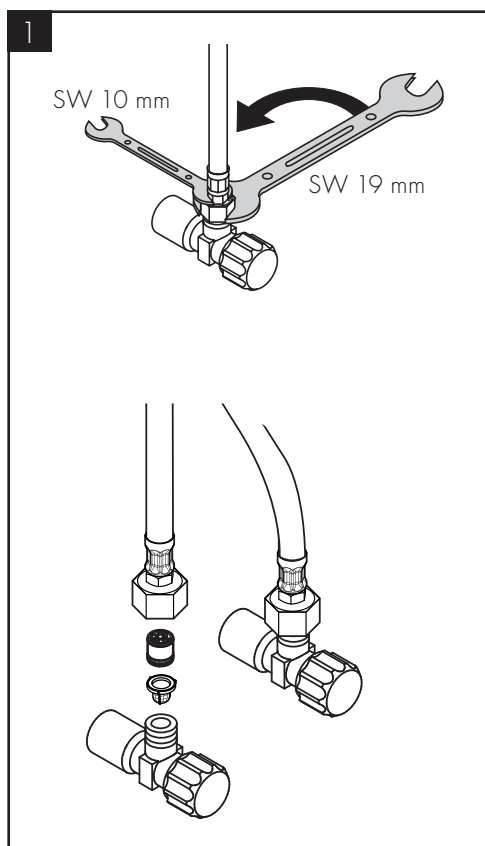
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق



warm / chaud / hot / caldo / caliente / varm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë / ساخن

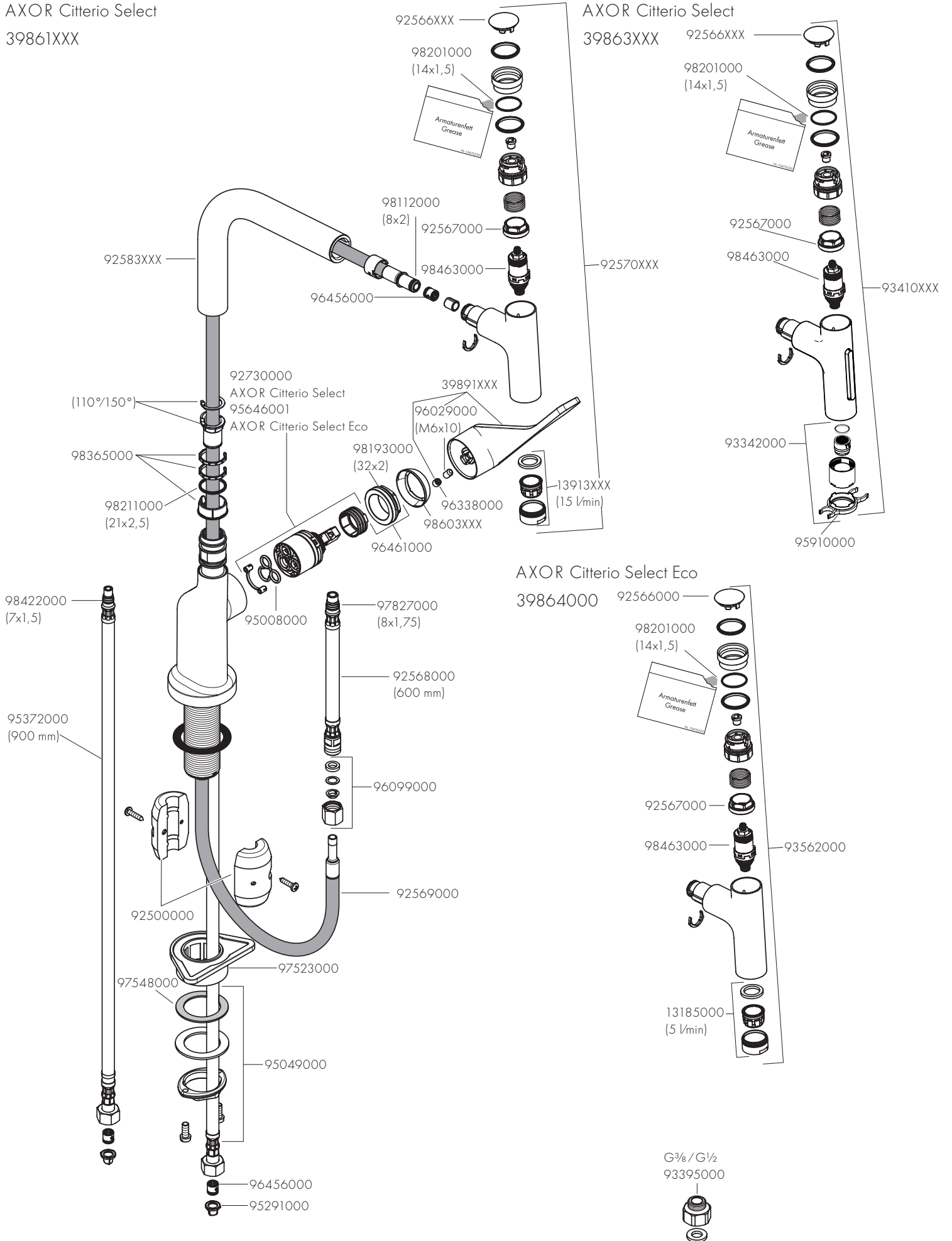


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kalli / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد



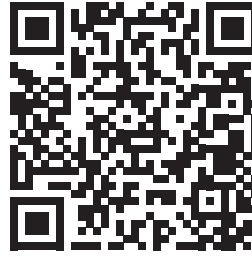


AXOR Citterio Select
39861XXX

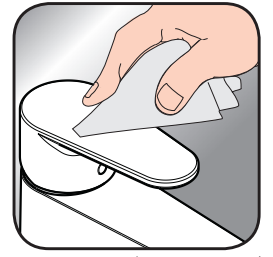




DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
 DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
 ET / Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
 AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

AXOR

AXOR / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

12/2019
9.02968.04